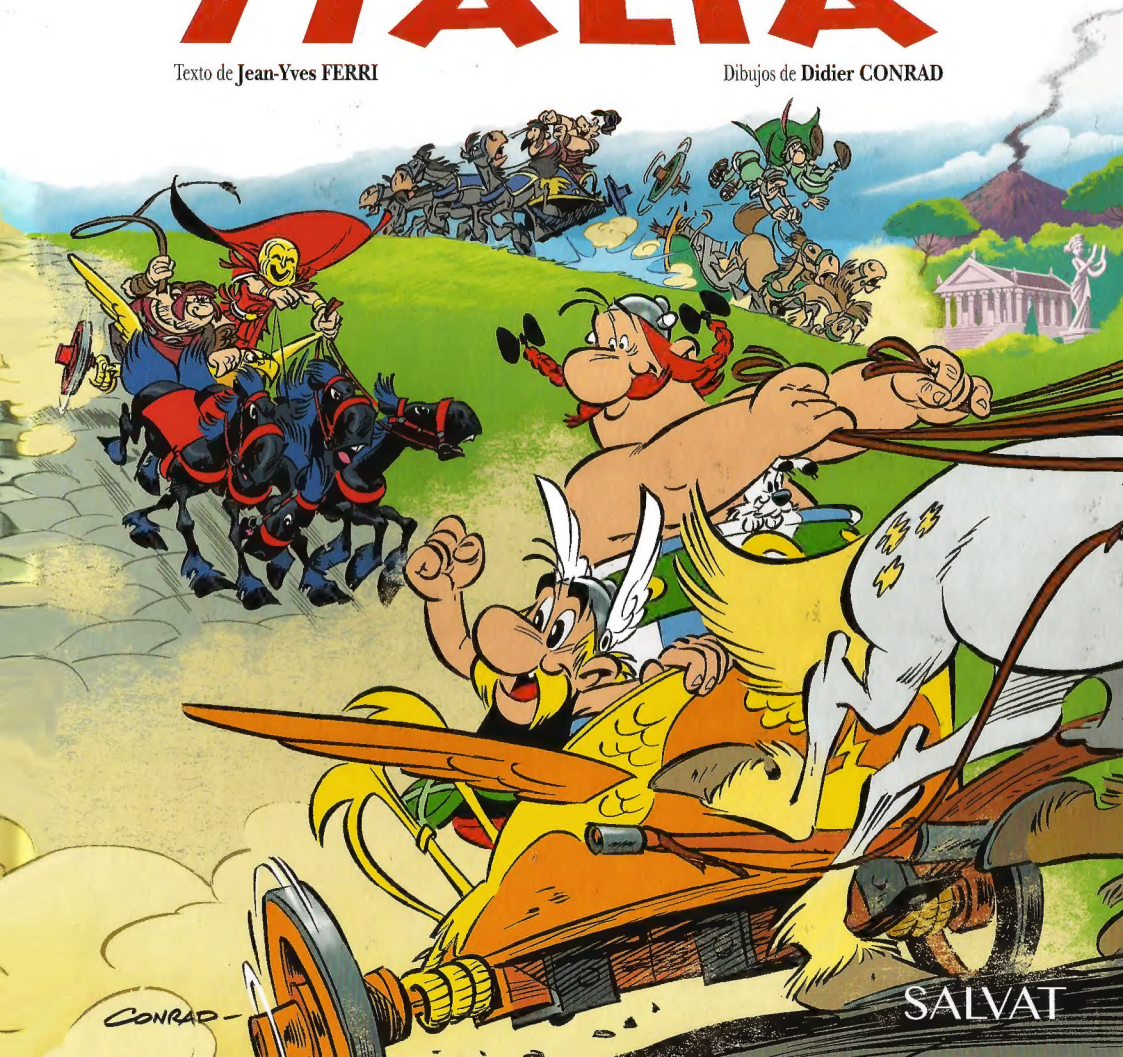
R. GOSCINNY Astérix A. UDERZO

# Astérix en Italia

Texto de **Jean-Yves FERRI** Dibujos de **Didier CONRAD**




SALVAT

GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

# ASTÉRIX EN ITALIA

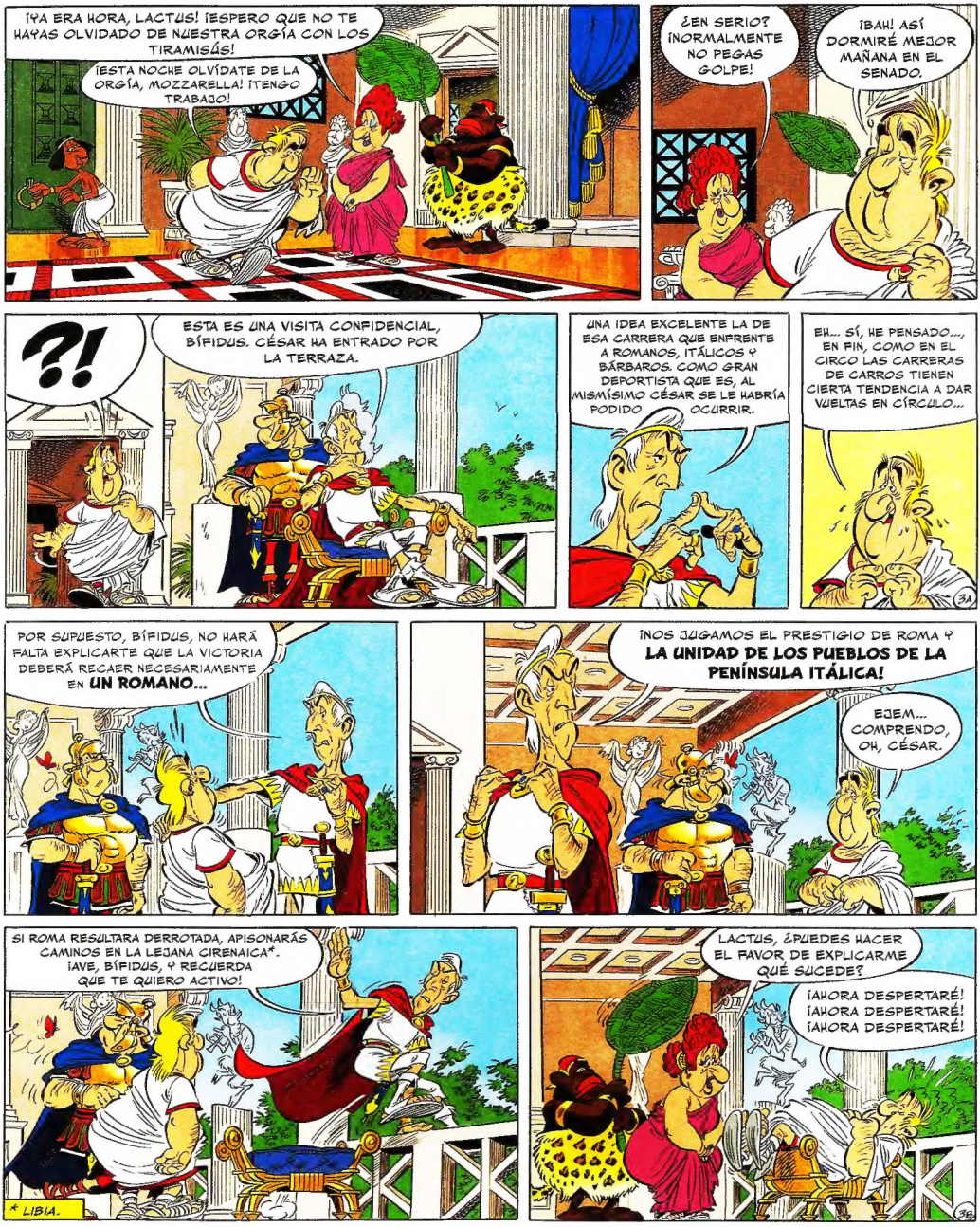
Texto de **Jean-Yves FERRI** Dibujos de **Didier CONRAD**

Color: Thierry Mébarki

SALVAT

AH, ITALIA...
QUÉ MEJOR SÍMBOLO DE SU RESPLANDECIENTE CIVILIZACIÓN QUE SUS MARAVILLOSAS VÍAS, TAN SEGURAS Y RECTILÍNEAS, QUE, DESDE TODOS LOS LUGARES DEL MUNDO CONOCIDO, LLEVAN A ROMA...
GARVM
LVPVS
EL ORIGINAL
ROMA
ROMA
VII
CLANG
¡YA ESTAMOS OTRA VEZ! ¡SE EMPEÑAN EN IR A ROMA, LE PISAN A FONDO Y NI SE FIJAN EN LOS SOCAVONES!
REPARACIONES CORTOCIRCUITUS
UN POCO MÁS TARDE, EN ROMA...
¡SOCAVONES, NI MÁS NI MENOS! ¡POR ESO
YO ACUSO!
¡YO ACUSO AL SENADOR LACTUS BÍFIDUS, AQUÍ PRESENTE, DE FINANCIAR SUS ORGÍAS CON LOS FONDOS PÚBLICOS DESTINADOS A LA CONSERVACIÓN DE LAS VÍAS ROMANAS!
SPQR
¡PSSST, BÍFIDUS! ¡DESPIERTA, QUE HABLAN DE TI!

¡LA CÓLERA RESUENA EN NUESTRAS REGIONES A CAUSA DEL DEPLORABLE ESTADO DE NUESTRAS MARAVILLOSAS VÍAS!
¡FA... FALSO! ¡COMO RESPONSABLE DE LAS VÍAS ROMANAS, YO, LACTUS BÍFIDUS, NO PUEDO PERMITIR QUE CIRCULEN TALES AFIRMACIONES!
Y, ADEMÁS, APROVECHANDO QUE ESTOY HACIENDO USO DE LA PALABRA, DESEO ANUNCIAR UNA CARRERA DE CARROS EXCEPCIONAL.
UNA CARRERA QUE ATRAVESARÁ TODA LA PENÍNSULA Y EN LA QUE PODRÁN PARTICIPAR TODOS LOS PUEBLOS DEL MUNDO CONOCIDO.
¡Y QUE SERVIRÁ PARA DEMOSTRAR *URBI ET ORBE* LA EXCELENCIA DE LAS VÍAS ROMANAS!
¡ESA CARRERA HA SIDO UN GOLPE DE INGENIO! ¡LE HAS BAJADO LOS HUMOS A TERMOSIFONUS! ¿SE TE HA OCURRIDO DE REPENTE?
PUES... SÍ, CLARO. SI DUERMO BIEN, MI CABEZA ENTRA EN EBULLICIÓN...
LO MALO DE ESA GENIAL OCURRENCIA ES QUE NO QUEDARÁ MÁS REMEDIO QUE ORGANIZAR LA CARRERA, Y LA RED DE VÍAS ESTÁ MUY MAL GESTIONADA...
LO SÉ, LO SÉ... SOY YO QUIEN SE OCUPA DE LAS VÍAS...


¡YA ERA HORA, LACTUS! ¡ESPERO QUE NO TE HAYAS OLVIDADO DE NUESTRA ORGÍA CON LOS TIRAMISÚS!
¡ESTA NOCHE OLVÍDATE DE LA ORGÍA, MOZZARELLA! ¡TENGO TRABAJO!
¿EN SERIO? ¡NORMALMENTE NO PEGAS GOLPE!
¡BAH! ASÍ DORMIRÉ MEJOR MAÑANA EN EL SENADO.
?!
ESTA ES UNA VISITA CONFIDENCIAL, BÍFIDUS. CÉSAR HA ENTRADO POR LA TERRAZA.
UNA IDEA EXCELENTE LA DE ESA CARRERA QUE ENFRENTE A ROMANOS, ITÁLICOS Y BÁRBAROS. COMO GRAN DEPORTISTA QUE ES, AL MISMÍSIMO CÉSAR SE LE HABRÍA PODIDO OCURRIR.
EH... SÍ, HE PENSADO..., EN FIN, COMO EN EL CIRCO LAS CARRERAS DE CARROS TIENEN CIERTA TENDENCIA A DAR VUELTAS EN CÍRCULO...
3A
POR SUPUESTO, BÍFIDUS, NO HARÁ FALTA EXPLICARTE QUE LA VICTORIA DEBERÁ RECAER NECESARIAMENTE EN UN ROMANO...
¡NOS JUGAMOS EL PRESTIGIO DE ROMA Y LA UNIDAD DE LOS PUEBLOS DE LA PENÍNSULA ITÁLICA!
EJEM... COMPRENDO, OH, CÉSAR.
SI ROMA RESULTARA DERROTADA, APISONARÁS CAMINOS EN LA LEJANA CIRENAICA*. ¡AVE, BÍFIDUS, Y RECUERDA QUE TE QUIERO ACTIVO!
* LIBIA.
LACTUS, ¿PUEDES HACER EL FAVOR DE EXPLICARME QUÉ SUCEDE?
¡AHORA DESPERTARÉ! ¡AHORA DESPERTARÉ! ¡AHORA DESPERTARÉ!
3B

ALGUNOS DÍAS MÁS TARDE NOS HALLAMOS EN DARIORITUM*, ARMÓRICA, DONDE TIENE LUGAR LA FERIA ITINERANTE DEL ARTESANADO CONTEMPORÁNEO (ARCO)... ENTRE LA MULTITUD RECONOCEMOS A UNOS GALOS QUE NOS RESULTAN FAMILIARES...

CERVEZA FRESCA

¡AYYYY!

¡GUAU! ¡GUAU!

DELICIAS GODAS ESPECIALIDAD EN JABALÍ CON GUIGNUT

¡AGUANTA, EDADEPIÉDRIX! ¡ENCONTRAREMOS UN SACAMUELAS!

* VANNES.

¡MI DIENTE! ¡QUIÉN ME MANDARÍA A MÍ CASCAR ESA NUEZ!

QUESOS FORSOS

HUEVOS Y PALOMAS

¡EH, TÚ, PELIRROJO GUAPETÓN! ¡ENSÉÑALE LA MANO A LA SIBILA!

¡OH! VEO QUE LLEVAS A TU ESPALDA UNA PESADA CARGA...

SÍ, ESTOY EN EL NEGOCIO DEL MENHIR...

ESO NO DURARÁ MUCHO. ¡VEO UN HERMOSO CARRO ALADO! ¡TE LLEVAN A HOMBROS, TE ACLAMAN, TE CONSAGRAN COMO CAMPEÓN!

¿UN CARRO ALADO? ¿ESTÁS SEGURA?

¡OBÉLIX! ¿QUÉ HACES? ¡TE ESTAMOS ESPERANDO!

¡DATE PRISA! EDADEPIÉDRIX SE MUERE DE DOLOR.

¡AYYY! SOY DEMASIADO JOVEN PARA MORIR...

LA SIBILA ME HA DICHO QUE ME CONVERTIRÉ EN UN GRAN AURIGA*.

¡PARA EL CARRO, OBÉLIX! ¡YO CREO QUE TE HA TOMADO EL PELO!

¡AH, YA HEMOS LLEGADO AL TENDERETE!

* CONDUCTOR DE CARROS DE CARRERAS.

¡QUÉ EXTRAÑO! YO NO VEO NADA.

¡ADELANTE! ¿TENAZA O CIZALLA?

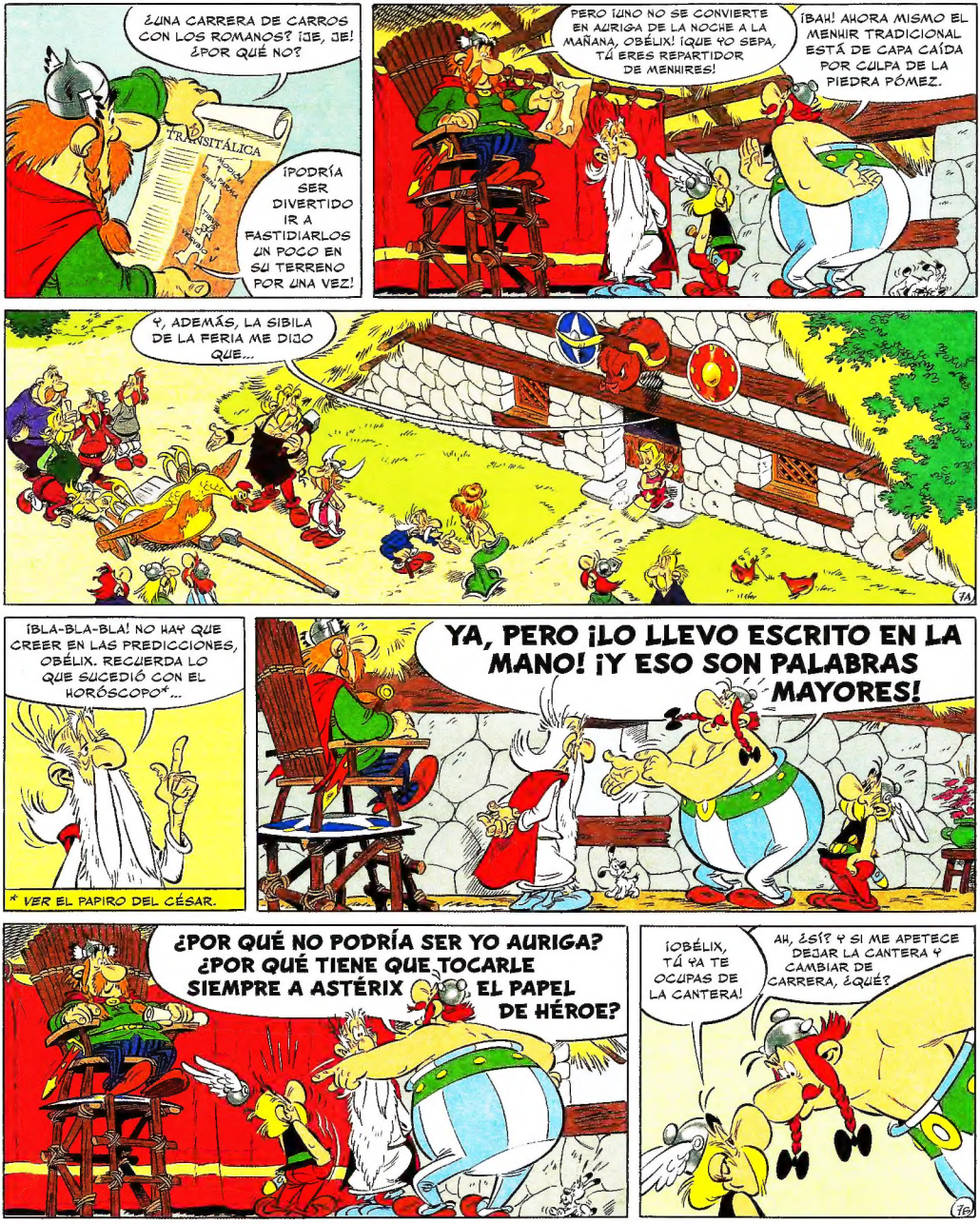
¡AYYYY!

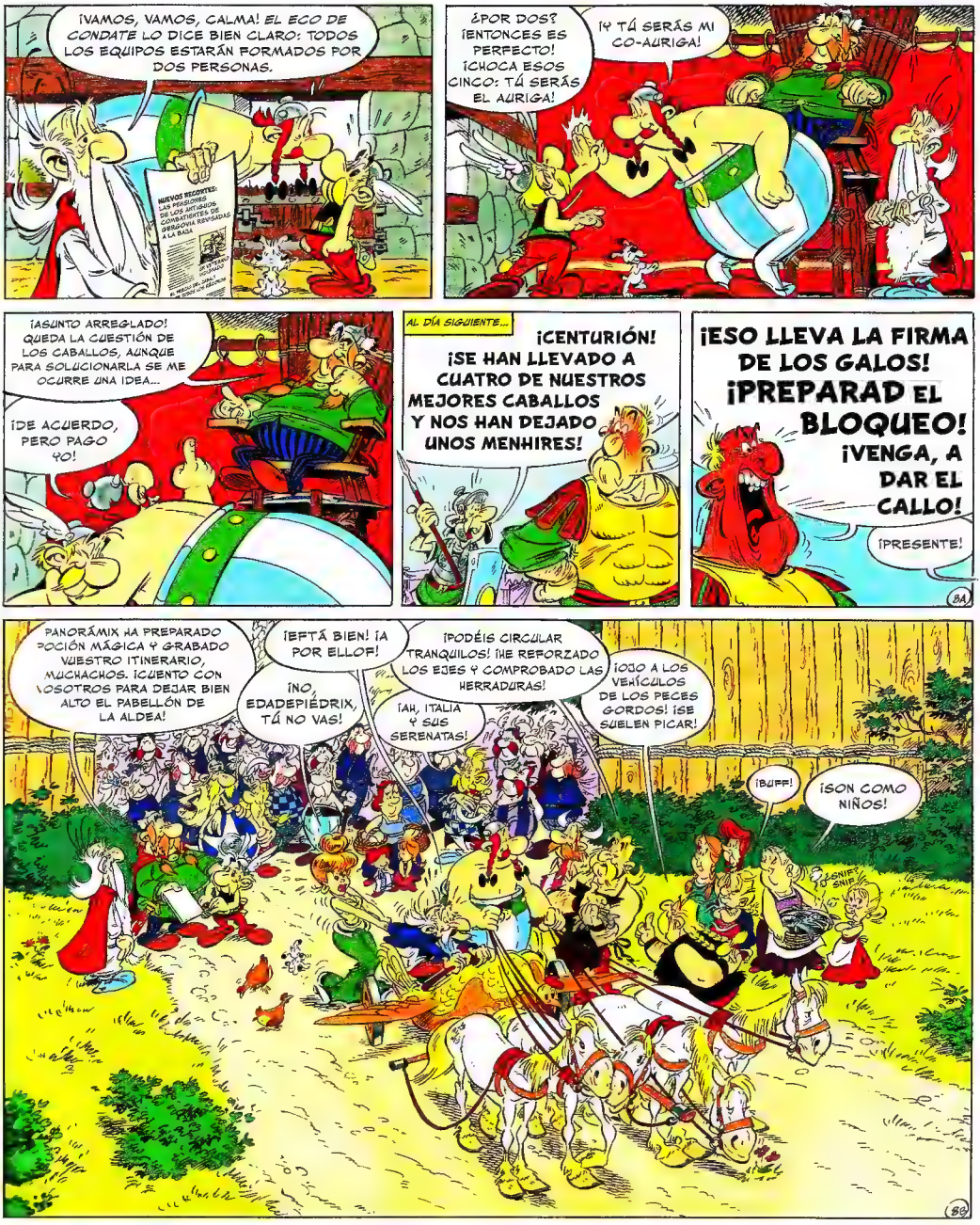
BIOÉTIX CUIDADOS DENTALES

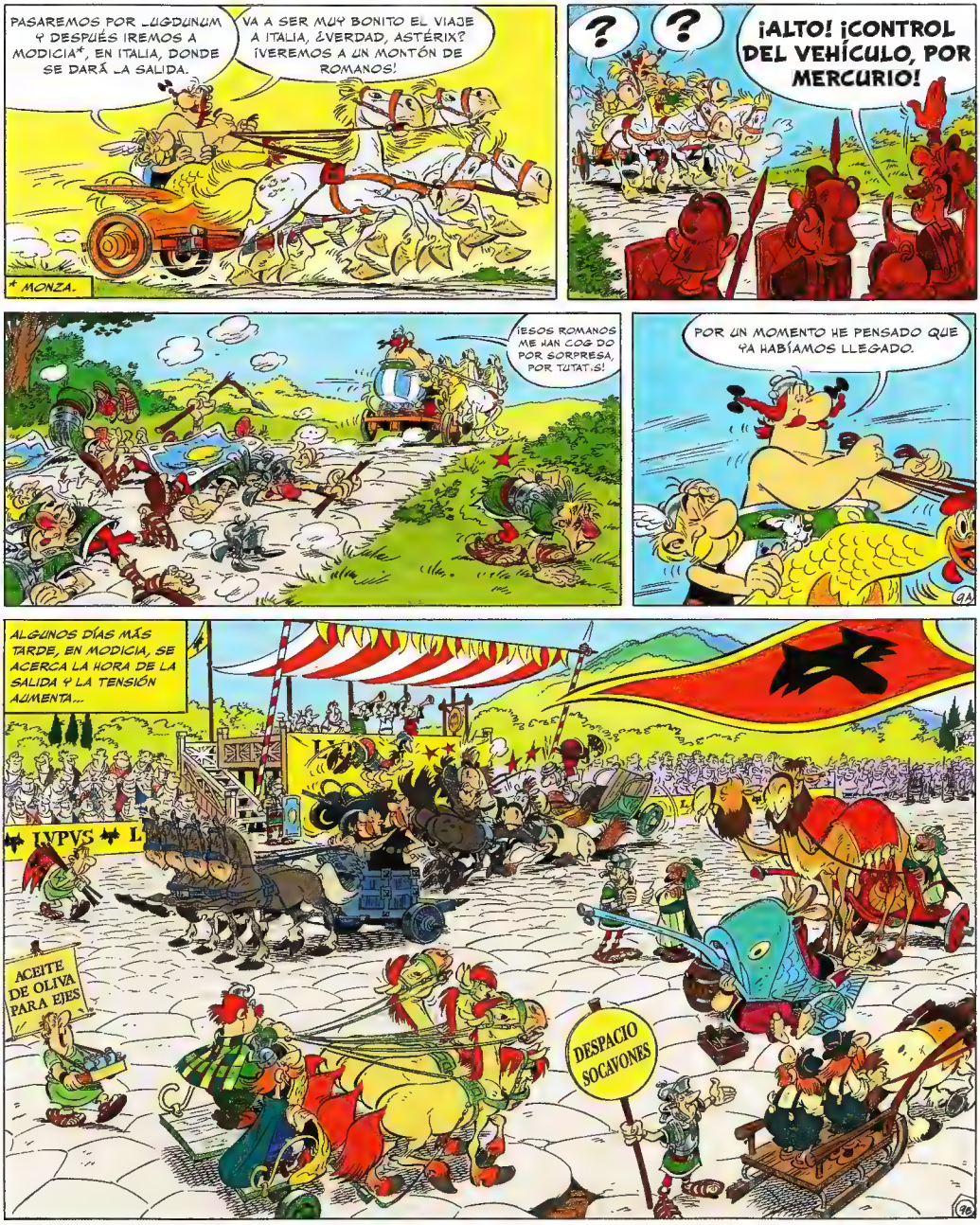
OBÉLIX, ME QUEDO CON EDADEPIÉDRIX. MIENTRAS TANTO, IDEAFIX Y TÁ PODÉIS DAR UNA VUELTA...
¡DEPRISITA, QUE AÚN ME QUEDAN DOS MUELAS GODAS QUE MASACRAR!
DE ACUERDO.
¡AYYY!
CÉSAR
LA GVERRA DE LAS GALIAS
ESCUDOS PERSONALIZADOS
IX XCIX SESTER DURANTE DCLXX
¡SE ACABARON LOS MENHIRES TRADICIONALES!
¡AHORA SON DECORATIVOS A LA PAR QUE LIGEROS! ¡CAUSARÁN SENSACIÓN ENTRE SUS AMISTADES!
¡PSS!
¡EXIJA EL AUTÉNTICO MENHIR DE PIEDRA DEL VESUBIO!
¡TOC! ¡TOC!
¿NECESITA UN CARRO NUEVO?
?
CATALÍTIX
CARROS NUEVOS Y DE OCASIÓN
¡YO NO, PERO PARECE QUE ESTÁ ESCRITO AQUÍ!
?
CALANDRA LE ENSEÑARÁ NUESTROS MODELOS.
¡DÉ RIENDA SUELTA A SUS IMPULSOS! ¡ESTOY SEGURA DE QUE TENEMOS EL CARRO QUE NECESITA!
¿DOS CABALLOS? ¿SEIS CABALLOS? ¿UN CARRO GRIEGO? ¿UN CARRO ROMANO? ¿UN CARRO DE PONIS?

TAMBIÉN DISPONEMOS DE ESTE MAGNÍFICO CARRO DEPORTIVO ALADO DE FABRICACIÓN GALA.
UN POCO MÁS TARDE...
¿LO VES, EDADEPIÉDRIX? ¿NO HA SIDO TAN HORRIBLE!
¡POR BELENOF, EF AFOMBROFO! ¡ME FIENTO COMO UN CHICO DE QUINFE AÑOF!
ADEMÁF, EL FACAMUELAF ME HA AFEGURADO QUE ME VOLVERÁ A FALIR, ¡QUE ERA UN DIENTE DE LECHE! ¡Y NO EF NINGÚN BOCAFAF!
¡AH, AHÍ ESTÁ OBÉLIX!
HE DADO RIENDA SUELTA A MIS IMPULSOS.
?!
OBÉLIX, ¿QUÉ VAS A HACER CON ESE CARRO?
¿QUÉ PASA? NO SOLO DE MENHIRES VIVE EL HOMBRE...
¡BRAVO, OBÉLIF! ¡CUANDO UNO EF JOVEN EF CUANDO DEBE FER DEFIDIDO!
¿Y CÓMO LO HAS PAGADO?
HE ACORDADO CON EL VENDEDOR EL PAGO EN CÓMODOS PLAZOS. DIEZ ENTREGAS DE OCHO MENHIRES: ¡UNA GANGA!
¿SABES, OBÉLIX? EN PRINCIPIO ESE TIPO DE CARRO ES PARA CARRERAS Y...
¡COMPRE EL ECO DE CONDATE!
¡TODOS LOS DETALLES SOBRE LA GRAN CARRERA TRANSITÁLICA!
EL ECO DE CONDATE

PRIMERA CARRERA
VENEXIA
MODICIA I
PARMA II
PISAE
FLORENTIA
SENA JVLIA III
TIBVR IV
ROMA
NEÁPOLIS V
VESVVIVS MONS
TRANSITÁLICA
MODICIA-NEÁPOLIS
ABIERTA A TODOS
LOS AVRIGAS
DEL MUNDO CONOCIDO
(INCLVIDOS LOS BÁRBAROS)
PRIMER PREMIO:
UNA COPA
(O SV EQVIVALENTE EN SESTERCIOS)
NVMEROSOS ESCLAVOS DE CONSOLACIÓN
PATROCINADOR OFICIAL:
GARVM LVPVS
EL CONDIMENTO DE LOS CAMPEONES
EL VSO DEL CASCO ES OBLIGATORIO

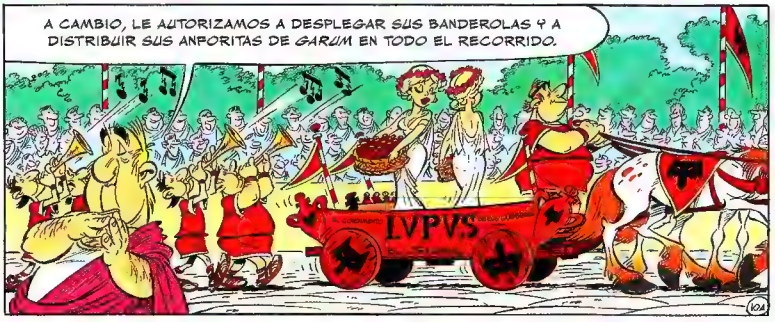

¿UNA CARRERA DE CARROS CON LOS ROMANOS? ¡JE, JE! ¿POR QUÉ NO?
TRANSITÁLICA
¡PODRÍA SER DIVERTIDO IR A FASTIDIARLOS UN POCO EN SU TERRENO POR UNA VEZ!
PERO ¡UNO NO SE CONVIERTE EN AURIGA DE LA NOCHE A LA MAÑANA, OBÉLIX! ¡QUE YO SEPA, TÚ ERES REPARTIDOR DE MENHIRES!
¡BAH! AHORA MISMO EL MENHIR TRADICIONAL ESTÁ DE CAPA CAÍDA POR CULPA DE LA PIEDRA PÓMEZ.
Y, ADEMÁS, LA SIBILA DE LA FERIA ME DIJO QUE...
7A
¡BLA-BLA-BLA! NO HAY QUE CREER EN LAS PREDICCIONES, OBÉLIX. RECUERDA LO QUE SUCEDIÓ CON EL HORÓSCOPO*...
* VER EL PAPIRO DEL CÉSAR.
YA, PERO ¡LO LLEVO ESCRITO EN LA MANO! ¡Y ESO SON PALABRAS MAYORES!
¿POR QUÉ NO PODRÍA SER YO AURIGA? ¿POR QUÉ TIENE QUE TOCARLE SIEMPRE A ASTÉRIX EL PAPEL DE HÉROE?
¡OBÉLIX, TÚ YA TE OCUPAS DE LA CANTERA!
AH, ¿SÍ? Y SI ME APETECE DEJAR LA CANTERA Y CAMBIAR DE CARRERA, ¿QUÉ?
7B


¡VAMOS, VAMOS, CALMA! EL ECO DE CONDATE LO DICE BIEN CLARO: TODOS LOS EQUIPOS ESTARÁN FORMADOS POR DOS PERSONAS.
NUEVOS RECORTES: LAS PENSIONES DE LOS ANTIGUOS COMBATIENTES DE GERGOVIA REVISADAS A LA BAJA
¿POR DOS? ¡ENTONCES ES PERFECTO! ¡CHOCA ESOS CINCO: TÚ SERÁS EL AURIGA!
¡Y TÚ SERÁS MI CO-AURIGA!
¡ASUNTO ARREGLADO! QUEDA LA CUESTIÓN DE LOS CABALLOS, AUNQUE PARA SOLUCIONARLA SE ME OCURRE UNA IDEA...
¡DE ACUERDO, PERO PAGO YO!
AL DÍA SIGUIENTE...
¡CENTURIÓN! ¡SE HAN LLEVADO A CUATRO DE NUESTROS MEJORES CABALLOS Y NOS HAN DEJADO UNOS MENHIRES!
¡ESO LLEVA LA FIRMA DE LOS GALOS! ¡PREPARAD EL BLOQUEO! ¡VENGA, A DAR EL CALLO!
¡PRESENTE!
8A
PANORÁMIX HA PREPARADO POCIÓN MÁGICA Y GRABADO VUESTRO ITINERARIO, MUCHACHOS. ¡CUENTO CON VOSOTROS PARA DEJAR BIEN ALTO EL PABELLÓN DE LA ALDEA!
¡EFTÁ BIEN! ¡A POR ELLOF!
¡NO, EDADEPIÉDRIX, TÚ NO VAS!
¡PODÉIS CIRCULAR TRANQUILOS! ¡HE REFORZADO LOS EJES Y COMPROBADO LAS HERRADURAS!
¡AH, ITALIA Y SUS SERENATAS!
¡OJO A LOS VEHÍCULOS DE LOS PECES GORDOS! ¡SE SUELEN PICAR!
¡BUFF!
¡SON COMO NIÑOS!
¿SNIF? SNIF
8B


PASAREMOS POR LUGDUNUM Y DESPUÉS IREMOS A MODICIA*, EN ITALIA, DONDE SE DARÁ LA SALIDA.
VA A SER MUY BONITO EL VIAJE A ITALIA, ¿VERDAD, ASTÉRIX? ¡VEREMOS A UN MONTÓN DE ROMANOS!
* MONZA.
¡ALTO! ¡CONTROL DEL VEHÍCULO, POR MERCURIO!
¡ESOS ROMANOS ME HAN COGIDO POR SORPRESA, POR TUTATIS!
POR UN MOMENTO HE PENSADO QUE YA HABÍAMOS LLEGADO.
ALGUNOS DÍAS MÁS TARDE, EN MODICIA, SE ACERCA LA HORA DE LA SALIDA Y LA TENSIÓN AUMENTA...
ACEITE DE OLIVA PARA EJES
DESPACIO SOCAVONES

EL SENADOR BÍFIDUS, YA IN SITU, RESPONDE A LAS PREGUNTAS DE LOS ESCRIBAS LLEGADOS DE TODAS PARTES PARA CUBRIR EL ACONTECIMIENTO...
¡SERÁ UNA APASIONANTE CARRERA POR ETAPAS DE LOS ALPES AL VESUBIO, DOTADA CON UN VALIOSÍSIMO TROFEO! MIRAD, LA MULTITUD NO SE HA EQUIVOCADO...
¡UN MOMENTO! ¿QUIÉN LA FINANCIA? ¡LOS ROMANOS TIENEN DERECHO A SABER!

MUY SENCILLO: HEMOS ALCANZADO UN ACUERDO CON LUPUS, EL GRAN FABRICANTE DE GARUM, QUE APORTA LOS TROFEOS...


A CAMBIO, LE AUTORIZAMOS A DESPLEGAR SUS BANDEROLAS Y A DISTRIBUIR SUS ANPORITAS DE GARUM EN TODO EL RECORRIDO.
LVPVS

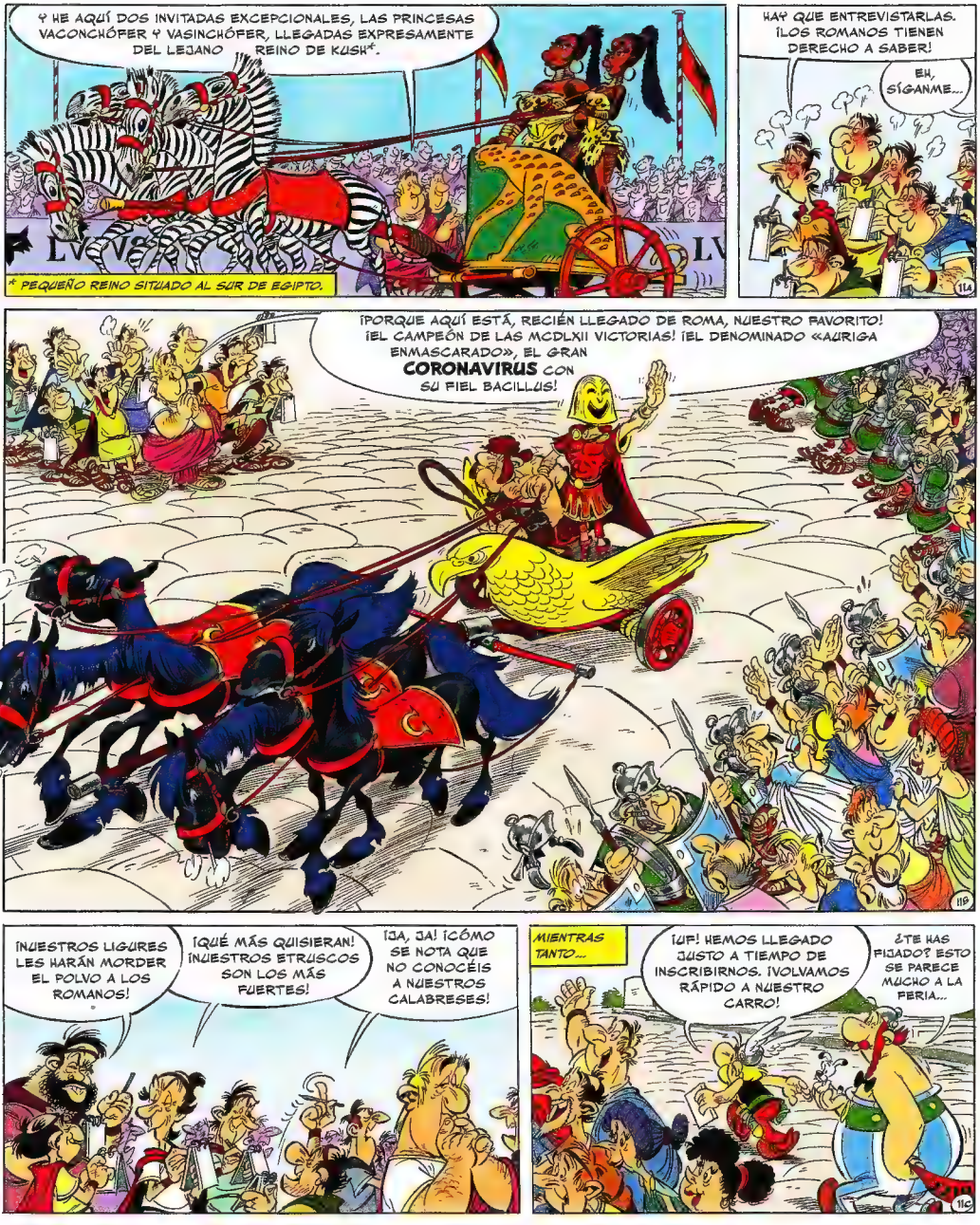
¡EL GARUM!
ESE CONDIMENTO HECHO A BASE DE VÍSCERAS DE PESCADO FERMENTADAS, TAN APRECIADO POR LOS ROMANOS...

¡UN MOMENTO! ¿ES DE VERDAD EL AUTÉNTICO GARUM LUPUS? ¡LOS ROMANOS TIENEN DERECHO A SABER!
PRUEBE, PRUEBE.

¡AAAJJJJ, SÍ QUE ES, SÍ QUE ES! ¡REALMENTE EXQUISITO!
EL CARRO MEDICALIZADO ESTÁ ALLÍ...

YO DIGO, MADMAX, QUE ESTA CALIENTE AGUA ESTÁ DELICIOSA, ¿NO ES CIERTO?
¡LO ES, ECOTAX! ¡EN VERDAD ESTE GARUM LE DA UN EXQUISITO GUSTO A TODO!
¡ESE ES EL CARRO BRETÓN!

¡Y ESE, EL CARRO DE LOS LUSITANOS!
¿CÓMO VA ESO, ¡TEUVES?
EJJE ENGRASADO, VINHOVERDES. ¡PÁSAME EL GARUM!


Y HE AQUÍ DOS INVITADAS EXCEPCIONALES, LAS PRINCESAS VACONCHÓFER Y VASINCHÓFER, LLEGADAS EXPRESAMENTE DEL LEJANO REINO DE KUSH*.
* PEQUEÑO REINO SITUADO AL SUR DE EGIPTO.
HAY QUE ENTREVISTARLAS. ¡LOS ROMANOS TIENEN DERECHO A SABER!
EH, SÍGANME...
114
¡PORQUE AQUÍ ESTÁ, RECIÉN LLEGADO DE ROMA, NUESTRO FAVORITO! ¡EL CAMPEÓN DE LAS MCDLXII VICTORIAS! ¡EL DENOMINADO «AURIGA ENMASCARADO», EL GRAN CORONAVIRUS CON SU FIEL BACILLUS!
119
¡NUESTROS LIGURES LES HARÁN MORDER EL POLVO A LOS ROMANOS!
¡QUÉ MÁS QUISIERAN! ¡NUESTROS ETRUSCOS SON LOS MÁS FUERTES!
¡JA, JA! ¡CÓMO SE NOTA QUE NO CONOCÉIS A NUESTROS CALABRESES!
MIENTRAS TANTO...
¡UF! HEMOS LLEGADO JUSTO A TIEMPO DE INSCRIBIRNOS. ¡VOLVAMOS RÁPIDO A NUESTRO CARRO!
¿TE HAS FIJADO? ESTO SE PARECE MUCHO A LA FERIA...
116

¡YO, BÍFIDUS, EN NOMBRE DE JULIO CÉSAR Y BAJO EL ESPLÉNDIDO PATROCINIO DE *GARUM* LUPUS, DECLARO, MMM...

LVPVS

EL CONDIMENTO DE LOS CAMPEONE

«INAUGURADA LA GRAN CARRERA TRANSITÁLICA».

... INAUGURADA LA GRAN CARRERA TRANSITÁLICA!

CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS

¡PARECE QUE TODOS ANIMAN A ESE ROMANO!

ES NORMAL, ¿NO?

TIENE UNA BONITA SONRISA.

¡ES UNA MÁSCARA, OBÉLIX!

EL VENCEDOR SE LLEVARÁ LA COPA TRANSITÁLICA, SÍMBOLO DEL ESPLENDOR DE NUESTRAS MARAVILLOSAS VÍAS ROMANAS...

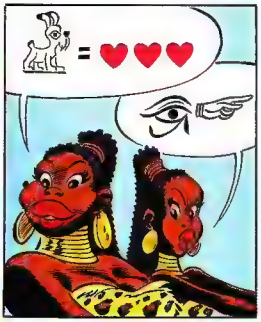
«... O SU EQUIVALE EN SESTE

¡¡¡O SU EQUIVALENTE EN SESTERCIOS!!!

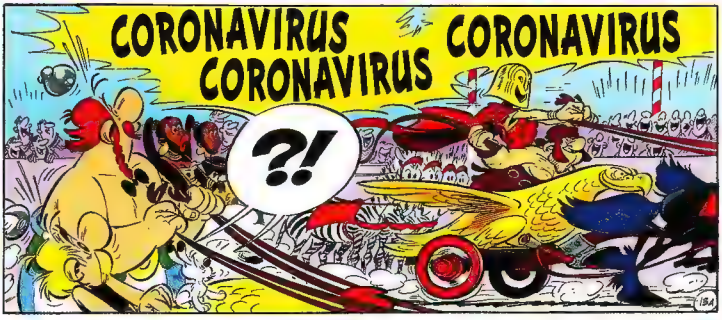
¡JE, JE, JE! ¡POR EL EQUIVALENTE ESTAMOS NOSOTROS AQUÍ, MUCHACHO!

ATENCIÓN A LA SALIDA...

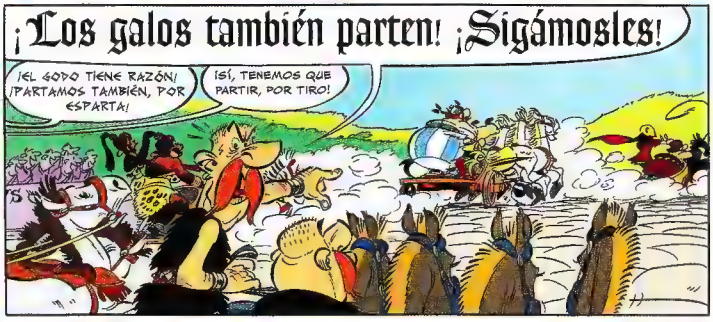
ASTÉRIX, CREO QUE UNA DE LAS COSITAS ME SONRÍE.
SE DICE CUSITA, OBÉLIX, PERO NO ES MOMENTO PARA GALANTEOS. ¡CONCÉNTRATE!


=

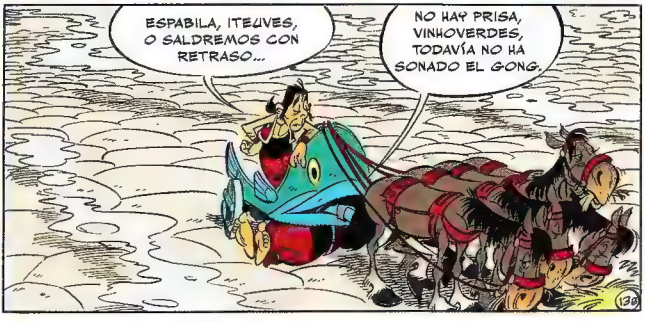
CUANDO SUENE EL GONG...
«CUAN SUENE GONG...»

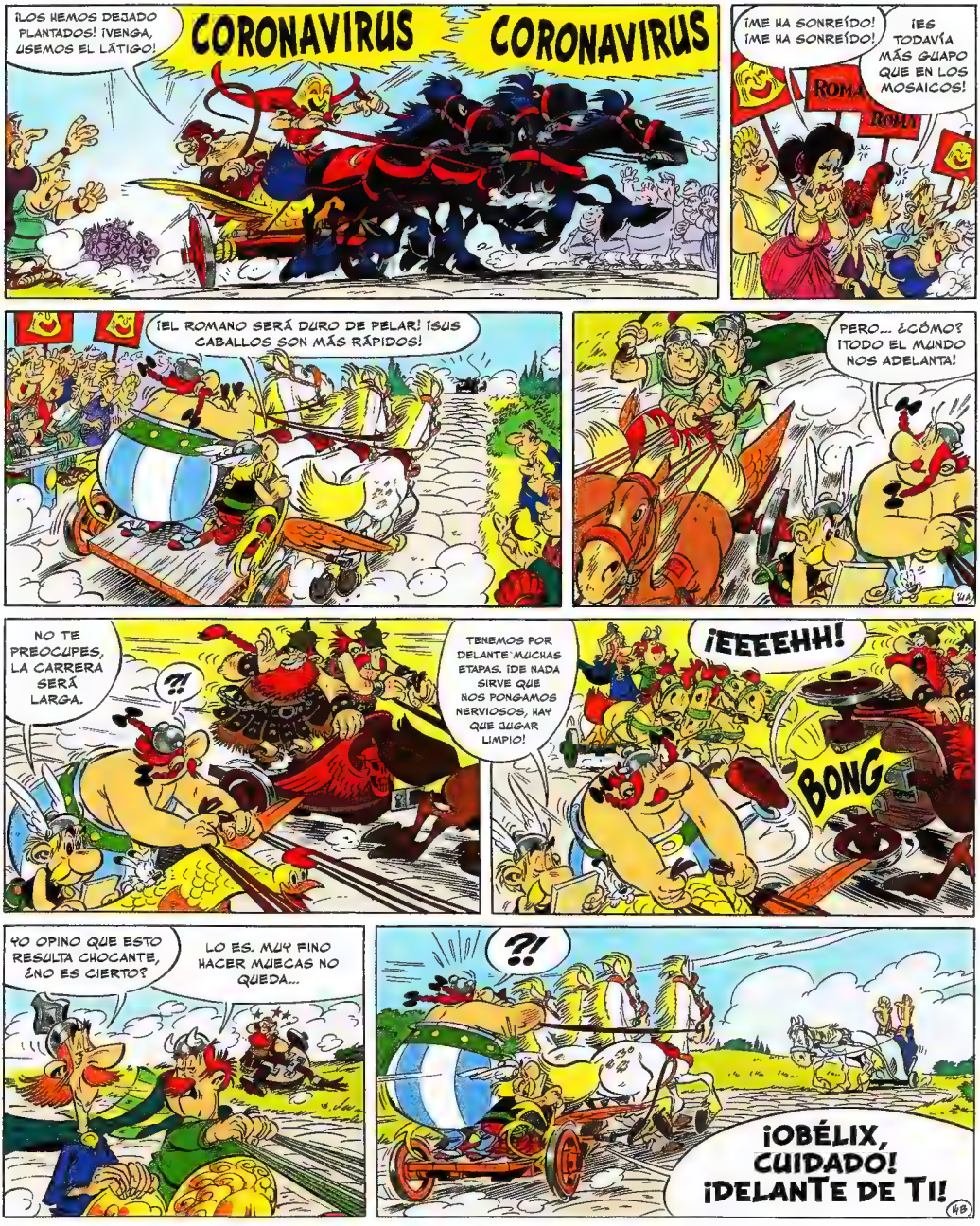

CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
?!

¡EL ROMANO HA ARRANCADO A TRAICIÓN! ¡¡ADELANTE, OBÉLIX, SAL!!
¡DE ACUERDO! ¡AGÁRRATE BIEN, IDEAFIX!
¡GUAU!

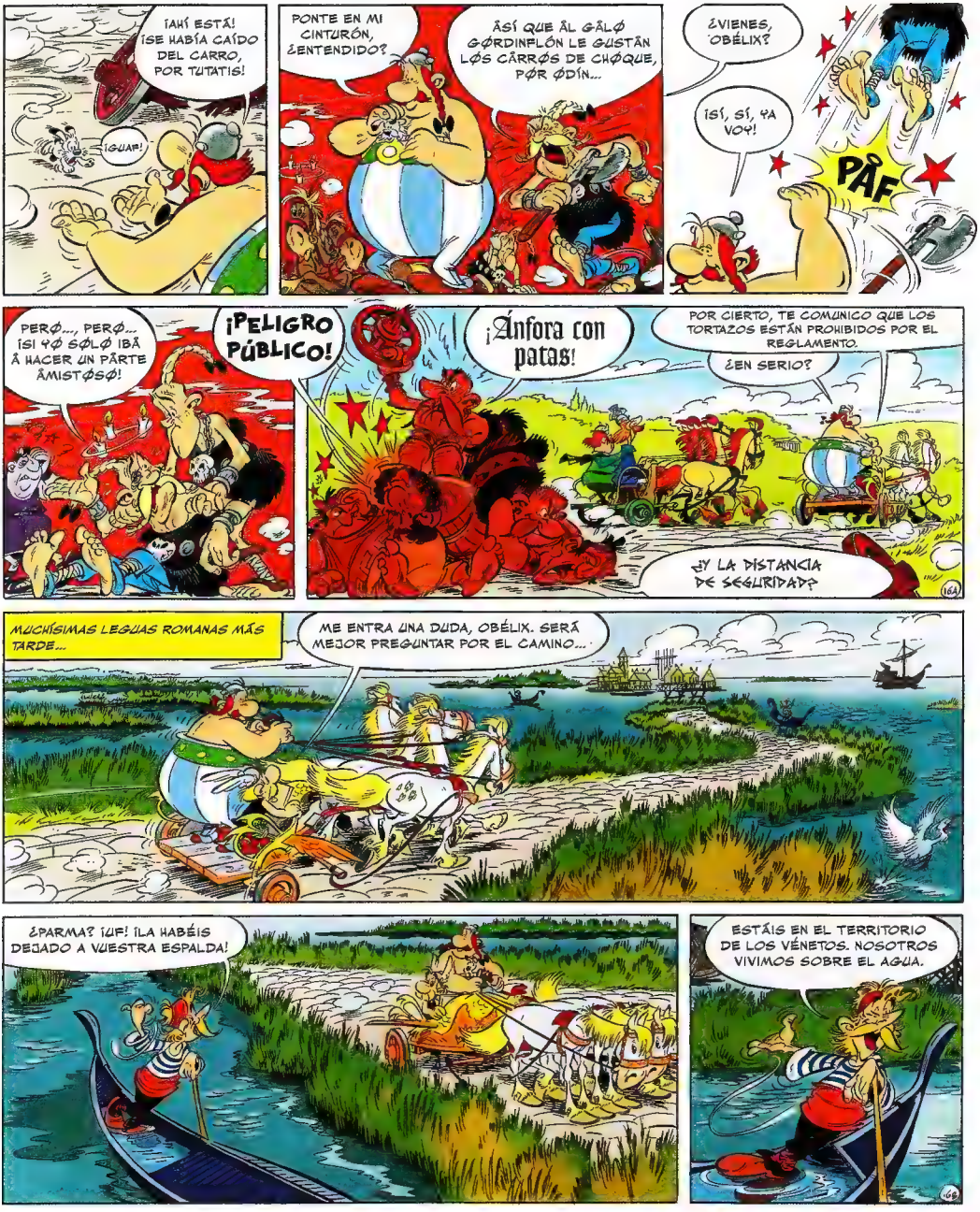

¡Los galos también parten! ¡Sigámosles!
¡EL GODO TIENE RAZÓN! ¡PARTAMOS TAMBIÉN, POR ESPARTA!
¡SÍ, TENEMOS QUE PARTIR, POR TIRO!

¡HAN SALIDO! ¡HAN SALIDO!
¿CÓMO QUE HAN SALIDO? ¿Y MI GONG?


ESPABILA, ITEUVES, O SALDREMOS CON RETRASO...
NO HAY PRISA, VINHOVERDES, TODAVÍA NO HA SONADO EL GONG.


¡LOS HEMOS DEJADO PLANTADOS! ¡VENGA, USEMOS EL LÁTIGO!
CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
¡ME HA SONREÍDO! ¡ME HA SONREÍDO!
¡ES TODAVÍA MÁS GUAPO QUE EN LOS MOSAICOS!
ROMA
ROMA
¡EL ROMANO SERÁ DURO DE PELAR! ¡SUS CABALLOS SON MÁS RÁPIDOS!
PERO... ¿CÓMO? ¡TODO EL MUNDO NOS ADELANTA!
NO TE PREOCUPES, LA CARRERA SERÁ LARGA.
?!
TENEMOS POR DELANTE MUCHAS ETAPAS. ¡DE NADA SIRVE QUE NOS PONGAMOS NERVIOSOS, HAY QUE JUGAR LIMPIO!
¡EEEEHH!
BONG
YO OPINO QUE ESTO RESULTA CHOCANTE, ¿NO ES CIERTO?
LO ES. MUY FINO HACER MUECAS NO QUEDA...
?!
¡OBÉLIX, CUIDADO! ¡DELANTE DE TI!

¡QUÉ LOCURA DE CIRCULACIÓN!
ES LA OPERACIÓN RETORNO, MI QUERIDA DOLCEVITA... LA MISMA HISTORIA TODOS LOS FINES DE SEMANA.
¡CUIDADO, OBÉLIX! ¡HAY SOCAVONES!
ANTE TODO, AGARRA BIEN A ID...
¡¡IDEAFIX NO ESTÁ!
ÑIII
15A
15B


¡AHÍ ESTÁ! ¡SE HABÍA CAÍDO DEL CARRO, POR TUTATIS!
¡GUAF!
PONTE EN MI CINTURÓN, ¿ENTENDIDO?
ASÍ QUE AL GALO GORDINFLÓN LE GUSTAN LOS CARROS DE CHOQUE, POR ODÍN...
¿VIENES, OBÉLIX?
¡SÍ, SÍ, YA VOY!
PAF
PERO..., PERO... ¡SI YO SOLO IBA A HACER UN PARTE AMISTOSO!
¡PELIGRO PÚBLICO!
¡Ánfora con patas!
POR CIERTO, TE COMUNICO QUE LOS TORTAZOS ESTÁN PROHIBIDOS POR EL REGLAMENTO.
¿EN SERIO?
¿Y LA DISTANCIA DE SEGURIDAD?
MUCHÍSIMAS LEGUAS ROMANAS MÁS TARDE...
ME ENTRA UNA DUDA, OBÉLIX. SERÁ MEJOR PREGUNTAR POR EL CAMINO...
¿PARMA? ¡UF! ¡LA HABÉIS DEJADO A VUESTRA ESPALDA!
ESTÁIS EN EL TERRITORIO DE LOS VÉNETOS. NOSOTROS VIVIMOS SOBRE EL AGUA.

AQUÍ ESTAMOS CONSTRUYENDO VENEXIA, NUESTRA CIUDAD. EL TERRENO ES UN POCO PANTANOSO, PERO ¡MENUDAS VISTAS! ¡Y QUÉ PAZ!
PERO ¡VUESTRA CIUDAD SE ESTÁ HUNDIENDO!
¡NO TE EQUIVOQUES! ¡ES LA LAGUNA, QUE SUBE! ¡EL CLIMA YA NO ES EL QUE ERA!
¡RÁPIDO, DEMOS MEDIA VUELTA, OBÉLIX!
¿LAS GENTES ¡TÁLICAS VAN SIEMPRE INCLINADAS?
¡DEBERÍAIS QUEDAROS! ¡ESTA NOCHE HAY UNA FIESTA LACUSTRE!
¡Y PARA COLMO TIENEN MOSQUITOS!
¡QUÉ BIEN, TURISTAS!
17A
SON MUCHOS LOS EQUIPOS QUE HAN TENIDO MENOS SUERTE...
¡NUESTRAS ESPERANZAS HAN NAUFRAGADO, MUCHACHO!
¡PO' LO MENO' E'TAMO' EN NUE'T'O ELEMENTO!
NO HACE FALTA QUE OS PONGÁIS DE PUNTA EN BLANCO. ¡TODO EL MUNDO VENDRÁ DISFRAZADO!
ESTE RODEO RESULTA SOSPECHOSO. CUALQUIERA DIRÍA QUE LOS ROMANOS HAN HECHO TRAMPAS CON LOS HITOS...
¿SE PUEDE HACER TRAMPAS CON LOS HITOS?
PARM
QUEBEC
XXI
¡POR SUPUESTO! SI LOS CAMBIAS, POR EJEMPLO...
AH, ¿SÍ? NO SABÍA QUE LOS HITOS SE PUDIERAN CAMBIAR...
17B

¡POR FIN HEMOS LLEGADO A PARMA!
¡TENGO HAMBRE!
LVPVS
LVPV
TABERNA ALBERGVE
¡AH, NUESTROS AMIGOS GALOS! ¡QUÉ DESASTRE DE ETAPA! ¡HABÉIS GANADO I PUNTO!
¿I PUNTO?
¡ES EL REGLAMENTO! EN CADA ETAPA, X PUNTOS PARA EL PRIMERO EN LLEGAR; IX PUNTOS PARA EL SEGUNDO; VIII PUNTOS PARA EL TERCERO Y UN SOLO PUNTO A PARTIR DEL X LUGAR!
CORONAVIRUS X
CERØGLUTEN
VASINCHÓFOBO
MADMAX
¡YA HA GANADO X PUNTOS! ¿CÓMO EXPLICA SU SUPERIORIDAD?
¿NOS PUEDE DECIR ALGO SOBRE SU PREPARACIÓN?
¿CUÁL ES EL SECRETO DE SU INCREÍBLE FORMA?
38
¡LOS POBRES SOLO SE OCUPAN DEL EQUIPO ROMANO! ¡NO SABEN LO QUE VALEN NUESTROS ETRUSCOS!
¡Y YO DIGO QUE ESE ACEITE DE OLIVA NO ES NORMAL EN LA VÍA!
¡YA PUEDES RELAJARTE, FLAMÉNQUIX, QUE LA ETAPA HA TERMINADO!
¡ASÍ SE HABLA, DEGUSTINOV!
¡SEGUIDME! AQUÍ ESTÁN LOS PARTICIPANTES QUE HAN LLEGADO ANTES QUE VOSOTROS.
¡RUDA ETAPA, POR ODÍN!
¡Y MUY MAL SEÑALIZADA!
38

POR ZEUS, SÁRMATA*, ¡¿INSINÚAS QUE HE SIDO YO EL QUE HA DERRAMADO ACEITE DE OLIVA EN LA VÍA?!

PUES SÍ, ¡¡¡ESA ES MI PRIMERA IMPRESIÓN, NE FRÍO!!!

* PUEBLO DEL ESTE DE EUROPA.

¡VAMOS, VAMOS! ¡NO VALE LA PENA QUE OS ACALORÉIS, POR TUTATIS! DESPUÉS DE ESTA ETAPA TODOS ECHAMOS HUMO, PERO...

?

¡VAYA, VAYA! ¡ADIVINAD QUIÈN NOS VIENE A RAENOMBRAR!

¡EL GALO CANIJO AL QUE LE GUSTAN LOS CARROS DE CHOQUE!

GLUP GLUP GLUP

¡PAF!

¡AURIGAS, NO LO OLVIDÉIS: SOMOS COMPETIDORES, NO ENEMIGOS! ¡NUESTRO OBJETIVO ES EL MISMO: DEMOSTRARLE A CÉSAR QUE PODEMOS BATIR A SU CAMPEÓN!

¡EL CANIJ..., EL GALO BAJITO TIENE RAZÓN!

¡NO SOMOS BÁRBAROS!

¡POC!

¡ESO! ¡SIGAMOS JUGANDO LIMPIO! ¡VIVAN LOS ETRUSCOS!

¡DERROTEMOS AL ROMANO!

Y YO DIGO, EN ESTAS ITÁLICAS REGIONES HABLAN MUCHO CON LAS MANOS, ¿NO ES CIERTO?

BLURB

¿HÂS VISTØ, CERØGLUTEN?

SÍ, BETÂCÂRØTEN, LØS GÂLØS TIENEN UNÂ ESPECIE DE PØCIÓN.

¡HAS HABLADO MUY BIEN, ASTÉRIX, AUNQUE TENÍA ENTENDIDO QUE EL REGLAMENTO PROHIBÍA LOS SOPAPOS!

¡ESTAS SILLAS SON ASOMBROSAS, POR TUTATIS!

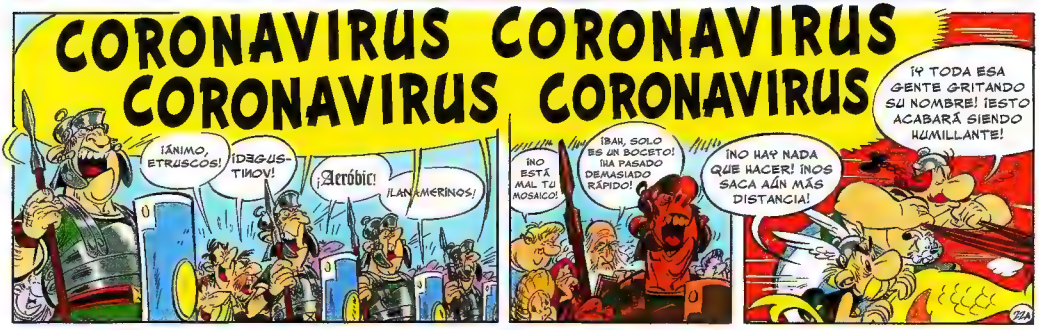
LLEVAN LA FIRMA DE UN EXTRAORDINARIO ARTESANO DE MEDIOLANUM*, QUE ESTÁ MUY CERCA DE AQUÍ. TAMBIÉN HACE PANTALONES, POR SI ESTÁIS INTERESADOS...

* MILÁN.

BUENO, ¿POR DÓNDE ÍBAMOS? ¡AH, SÍ! EL JAMÓN, NUESTRA ESPECIALIDAD. SE DEGUSTA EN LONCHAS MUY FI...
?!!
CHOMP CHOMP
¡DELIFIOFO! YO ME TOMARÍA OTRA LONCHA ENCANTADO.
BLURB
¡MENUDO INVENTO! ¡JAMÓN EN LONCHAS! ¿POR QUÉ NO QUESO RALLADO, YA QUE ESTAMOS?
POCO DESPUÉS...
ESTOY DESCONCERTADO: SE VEN POCOS ROMANOS.
ES NORMAL, OBÉLIX. EN ITALIA NO SOLO HAY ROMANOS...
COMO EN LA GALIA, EN ITALIA HAY MUCHOS PUEBLOS: ESTÁN LOS VÉNETOS, LOS ETRUSCOS, LOS UMBROS, LOS OSCOS, LOS MESAPIOS, LOS APULIOS... Y JULIO CÉSAR TIENE MUCHAS DIFICULTADES PARA CONTROLARLOS.
AHORA DUÉRMETE. MAÑANA SALDREMOS CON EL CANTO DEL GALLO.
¿UN ROMANO, DOS ROMANOS, TRES ROMANOS...
A ALTAS HORAS DE LA NOCHE, LOS ÚLTIMOS EQUIPOS SIGUEN LLEGANDO...
VAMOS, ¡TEUVES. HEMOS LLEGADO AL ALBERGUE.
¡AHORA VOY, VINHOVERDES! ¡ANTES COMPROBARÉ EL NIVEL DE LOS COJINETES!
¡I PUNTO!
Y AL LLEGAR LA AURORA...
¡CHICCHIRICHÍÍÍÍ!
PERO, VINHOVERDES, SI ACABAMOS DE LLEGAR
¡GRR! ¡GUAF!

HOY DEBEMOS LLEGAR A SENA JULIA*, EN ETRURIA. ESPERO QUE NUESTROS CABALLOS HAYAN DESCANSADO BIEN, PORQUE LA RUTA SERÁ LARGA.
ESTÁ BIEN ESTO, ¿NO? ES COMO UN VIAJE ORGANIZADO.
¡BOÑIGA DE URO! ¡EL ROMANO COMPETIDOR YA VA EN CABEZA!
* SIENA.
¡MADMAX, CORRAMOS HACIA LA VICTORIA!
¡BONDAD GRACIOSA! ¡NUESTRAS RIENDAS ACÁBANSE DE FRACTURAR!
¡OH, MUCHACHO! ¡A LA DERECHA RUEDA SE LE HA ROTO UN FRAGMENTO!
¡A LA IZQUIERDA RUEDA TAMBIÉN!
ESTO ES ENOJOSO.
¡EN VERDAD LO ES!
EMPIEZA A HABER MUCHOS INCIDENTES, ¿NO CREES, OBÉLIX?
?
!
¡MIRA! ¡LAS PRINCESAS CUSITAS ADELANTAN AL ROMANO!
¡OH, NO, CORONAVIRUS SE LES PEGA A LA COLA! ¡ES UN MERLUZO!
¡VUELVE A PASARLAS EMBALADO!
!
!

¡YA EMPIEZA A CARGARME ESE ROMANO! ¡ES MÁS FALSO QUE SU CARA!

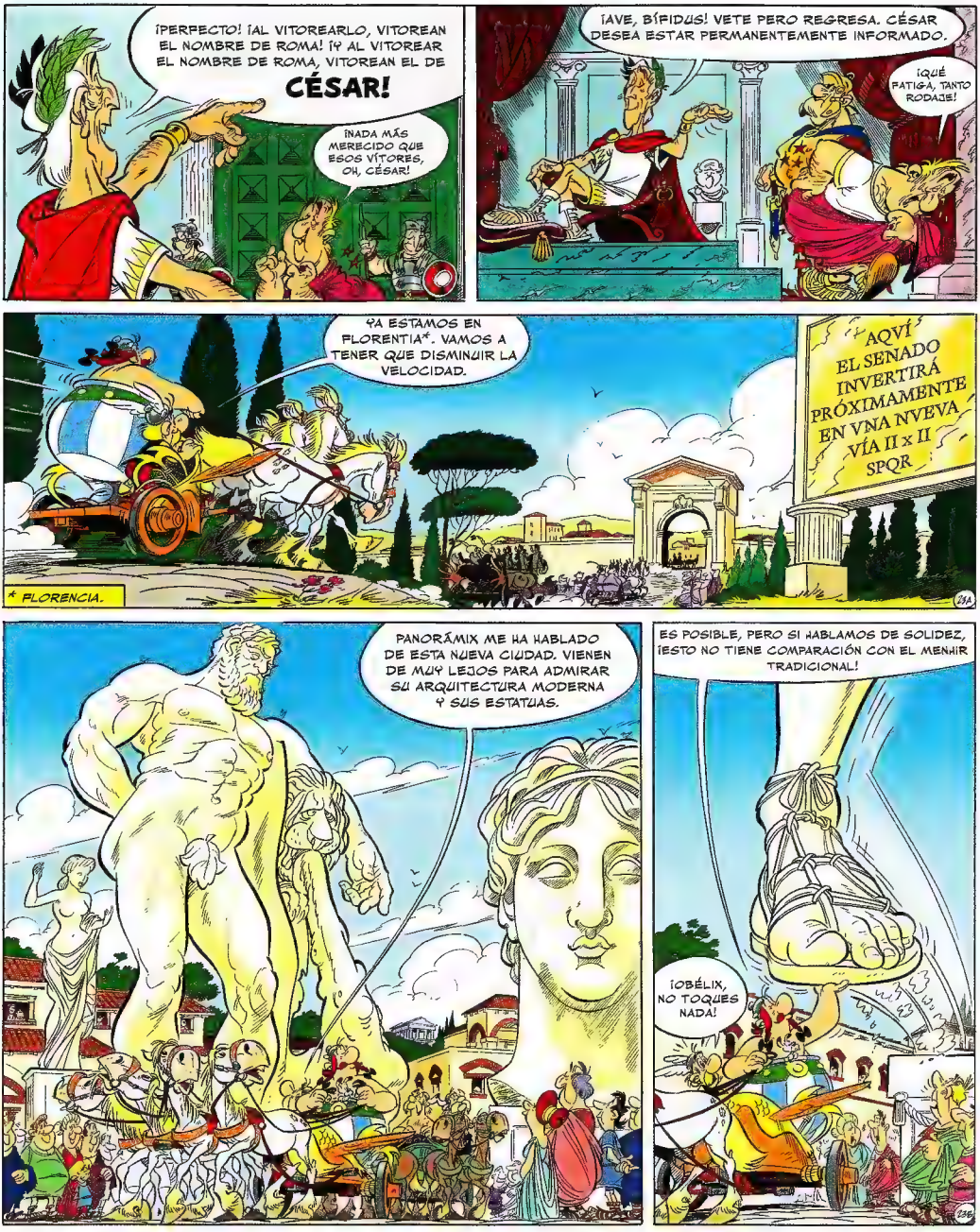

CORONAVIRUS CORONAVIRUS
CORONAVIRUS CORONAVIRUS
¡ÁNIMO, ETRUSCOS!
¡DEGUSTIMOV!
¡Aeróbic!
¡LANZAMERINOS!
¡NO ESTÁ MAL TU MOSAICO!
¡BAH, SOLO ES UN BOCETO! ¡HA PASADO DEMASIADO RÁPIDO!
¡NO HAY NADA QUE HACER! ¡NOS SACA AÚN MÁS DISTANCIA!
¡Y TODA ESA GENTE GRITANDO SU NOMBRE! ¡ESTO ACABARÁ SIENDO HUMILLANTE!

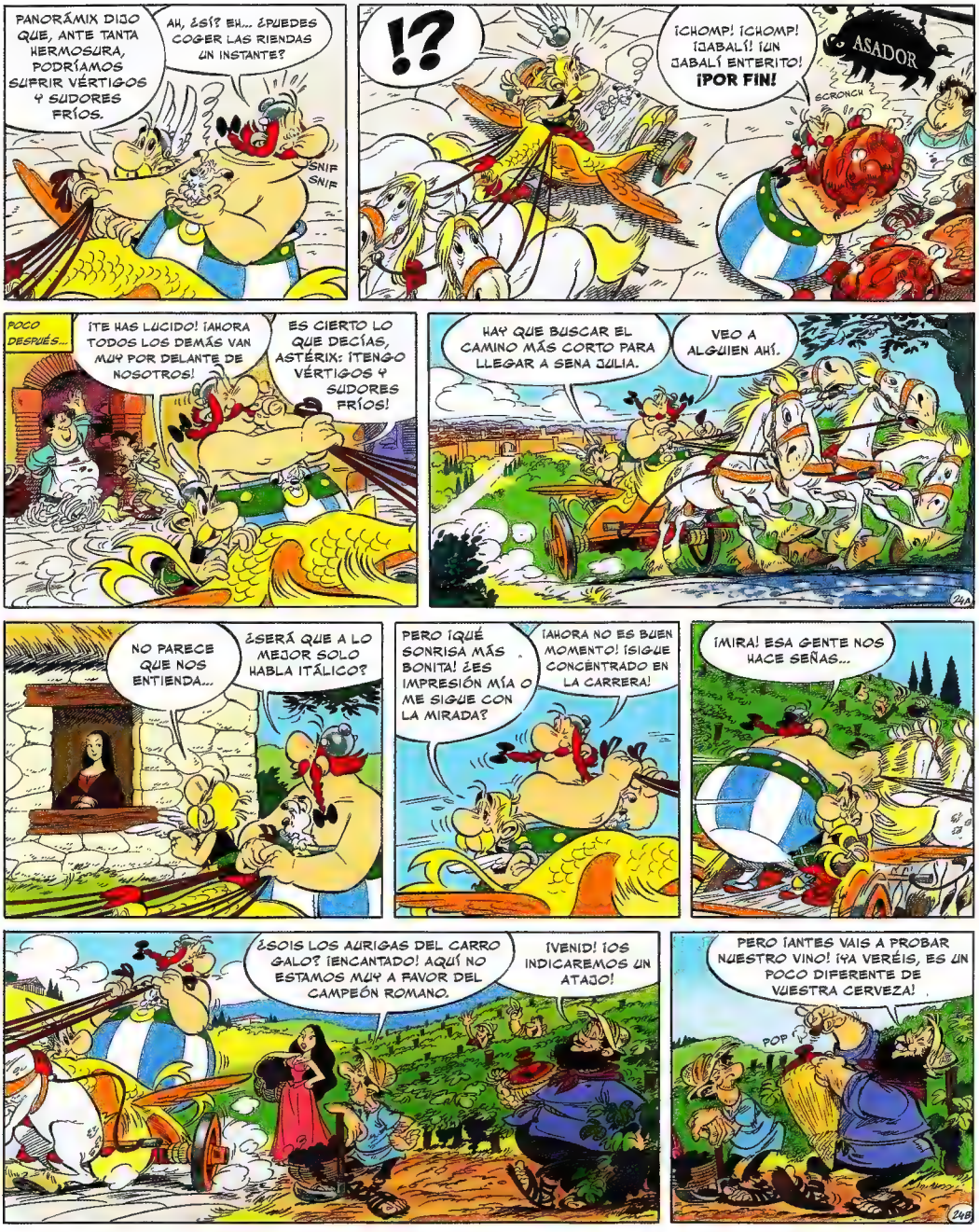
¡ÁNIMO, GALIÁ!

?!

MIENTRAS TANTO, EN ROMA...
¡HE RODADO NOCHE Y DÍA PARA RENDIRTE CUENTAS, OH, CÉSAR! ¡Y AQUÍ ME TIENES, POR LA MAÑANA, MÁS FRESCO QUE UNA LECHUGA! ¿NO SON UN PRODIGIO NUESTRAS VÍAS?

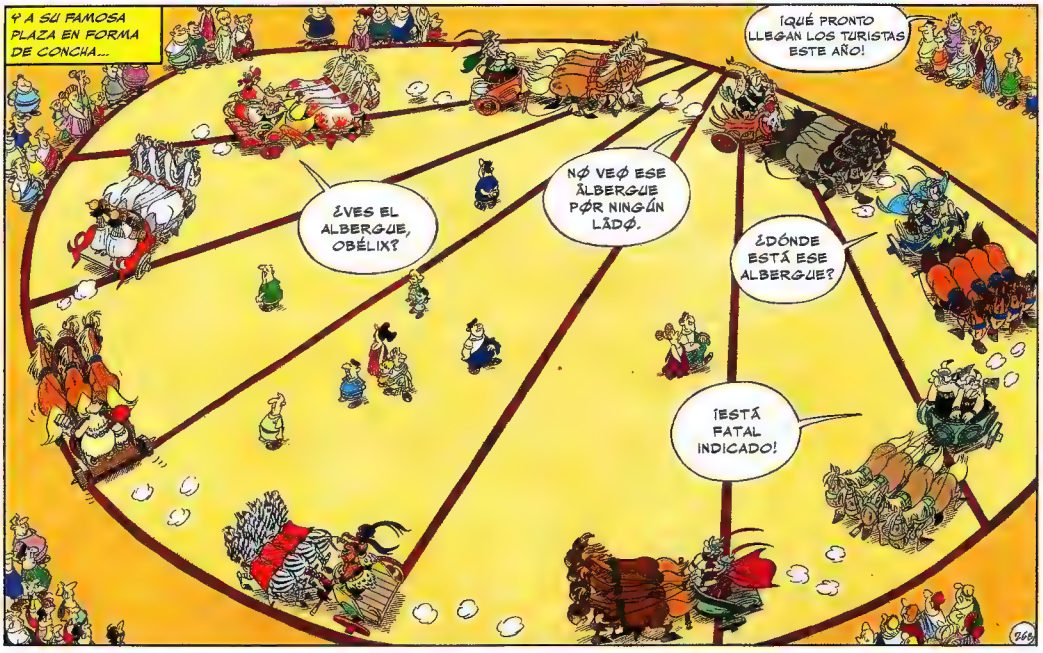
¡HABLA, BÍFIDUS! ¿CÓMO SE DESARROLLA LA PRUEBA?
¡DE MARAVILLA, OH, CÉSAR! NUESTRO CAMPEÓN MARCHA EN CABEZA. ALLÁ POR DONDE PASA, EN TODAS LAS PROVINCIAS, LA GENTE ESTÁ ALBOROZADA Y ACLAMA SU NOMBRE.


¡PERFECTO! ¡AL VITOREARLO, VITOREAN EL NOMBRE DE ROMA! ¡Y AL VITOREAR EL NOMBRE DE ROMA, VITOREAN EL DE CÉSAR!
¡NADA MÁS MERECIDO QUE ESOS VÍTORES, OH, CÉSAR!
¡AVE, BÍFIDUS! VETE PERO REGRESA. CÉSAR DESEA ESTAR PERMANENTEMENTE INFORMADO.
¡QUÉ FATIGA, TANTO RODAJE!
¡YA ESTAMOS EN FLORENTIA*. VAMOS A TENER QUE DISMINUIR LA VELOCIDAD.
AQVÍ EL SENADO INVERTIRÁ PRÓXIMAMENTE EN VNA NVEVA VÍA II x II SPQR
* FLORENCIA.
PANORÁMIX ME HA HABLADO DE ESTA NUEVA CIUDAD. VIENEN DE MUY LEJOS PARA ADMIRAR SU ARQUITECTURA MODERNA Y SUS ESTATUAS.
ES POSIBLE, PERO SI HABLAMOS DE SOLIDEZ, ¡ESTO NO TIENE COMPARACIÓN CON EL MENHIR TRADICIONAL!
¡OBÉLIX, NO TOQUES NADA!


PANORÁMIX DIJO QUE, ANTE TANTA HERMOSURA, PODRÍAMOS SUFRIR VÉRTIGOS Y SUDORES FRÍOS.
AH, ¿SÍ? EH... ¿PUEDES COGER LAS RIENDAS UN INSTANTE?
SNIF SNIF
!?
¡CHOMP! ¡CHOMP! ¡JABALÍ! ¡UN JABALÍ ENTERITO! ¡POR FIN!
ASADOR
SCRONCH
POCO DESPUÉS...
¡TE HAS LUCIDO! ¡AHORA TODOS LOS DEMÁS VAN MUY POR DELANTE DE NOSOTROS!
ES CIERTO LO QUE DECÍAS, ASTÉRIX: ¡TENGO VÉRTIGOS Y SUDORES FRÍOS!
HAY QUE BUSCAR EL CAMINO MÁS CORTO PARA LLEGAR A SENA JULIA.
VEO A ALGUIEN AHÍ.
24A
NO PARECE QUE NOS ENTIENDA...
¿SERÁ QUE A LO MEJOR SOLO HABLA ITÁLICO?
PERO ¡QUÉ SONRISA MÁS BONITA! ¿ES IMPRESIÓN MÍA O ME SIGUE CON LA MIRADA?
¡AHORA NO ES BUEN MOMENTO! ¡SIGUE CONCENTRADO EN LA CARRERA!
¡MIRA! ESA GENTE NOS HACE SEÑAS...
¿SOIS LOS AURIGAS DEL CARRO GALO? ¡ENCANTADO! AQUÍ NO ESTAMOS MUY A FAVOR DEL CAMPEÓN ROMANO.
¡VENID! ¡OS INDICAREMOS UN ATAJO!
PERO ¡ANTES VAIS A PROBAR NUESTRO VINO! ¡YA VERÉIS, ES UN POCO DIFERENTE DE VUESTRA CERVEZA!
POP
24B

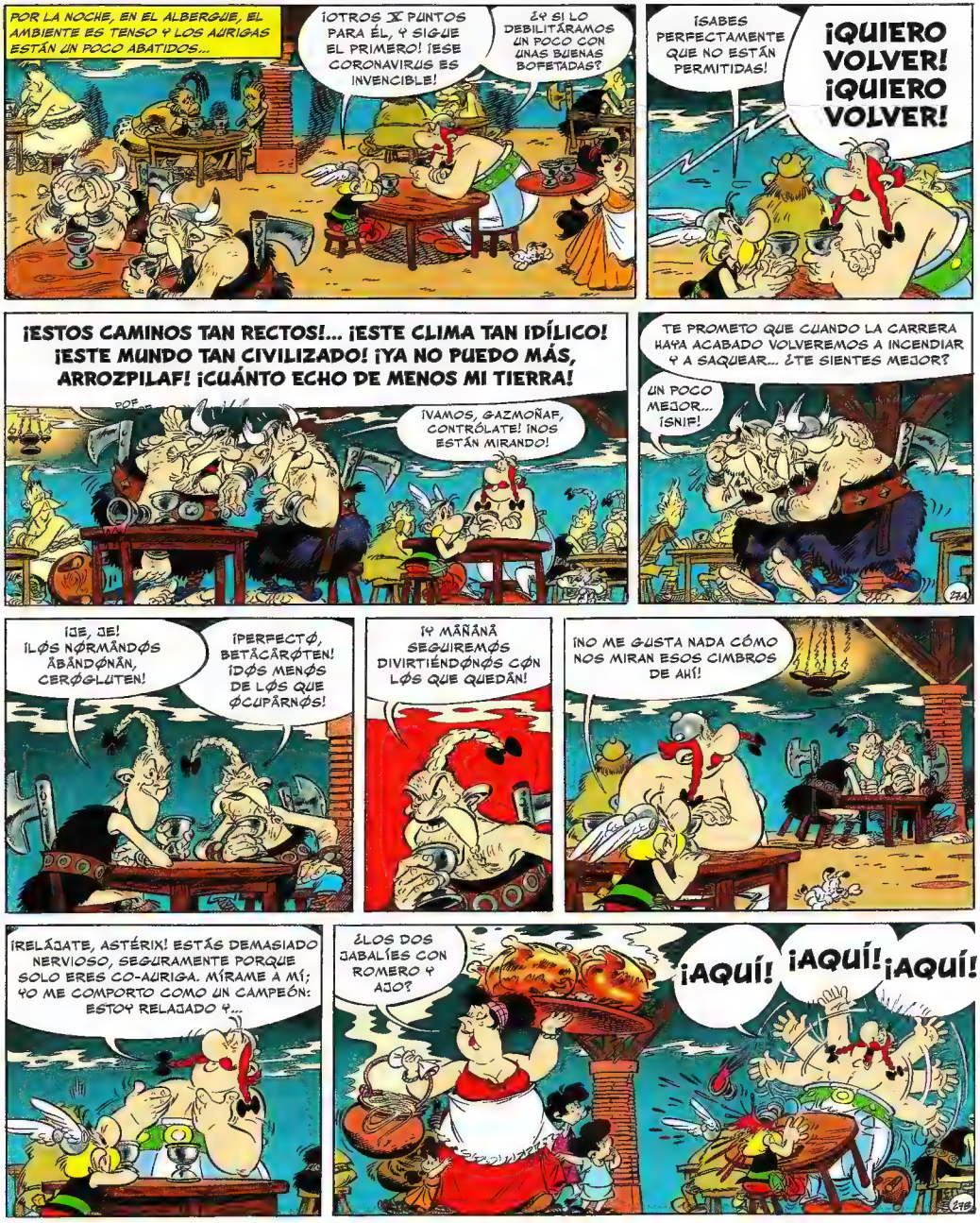
SIMPATIQUÍSIMOS ESOS ETÍLIC..., ITÁLIC... ¡HIP! ¡UN VINO Y UNA GENTE ENCHIANTADORES!
¡OH, ALLÁ VEO UNA TORRE INCLINADA!
¡TE HAS PASADO CON EL VINO, OBÉLIX!
¡PUES TÚ ESTÁS COLORADO COMO UN TOMATE, ASTÉRIX!
¡TÚ SÍ QUE ESTÁS COLORADO! ¡DÉJAME A MÍ LAS RIENDAS!
ME PREGUNTO SI NO SERÁ LA TIERRA DE ESTA REGIÓN LA QUE...
¡NO BUSQUES EXCUSAS!
754
ATAJANDO A TRAVÉS DE LAS ONDULANTES COLINAS DE ETRURIA, NUESTROS AMIGOS ACABAN POR REINCORPORARSE A LA VÍA ROMANA...
GARVM LVPVS
EL CONSUMO DE LOS CAMPEONES
¡PØR THØR! ¡LØS DØS GÅLØS!
¡COMPORTÉMONOS CON NATURALIDAD, OBÉLIX!
??
758

Y SE PRODUCE LA LLEGADA A LAS LABERÍNTICAS CALLES DE SENA JULIA...
?
?
?
?
?
264


Y A SU FAMOSA PLAZA EN FORMA DE CONCHA...
¡QUÉ PRONTO LLEGAN LOS TURISTAS ESTE AÑO!
¿VES EL ALBERGUE, OBÉLIX?
NØ VEØ ESE ÄLBERGUE PØR NINGÚN LÄDØ.
¿DÓNDE ESTÁ ESE ALBERGUE?
¡ESTÁ FATAL INDICADO!
266

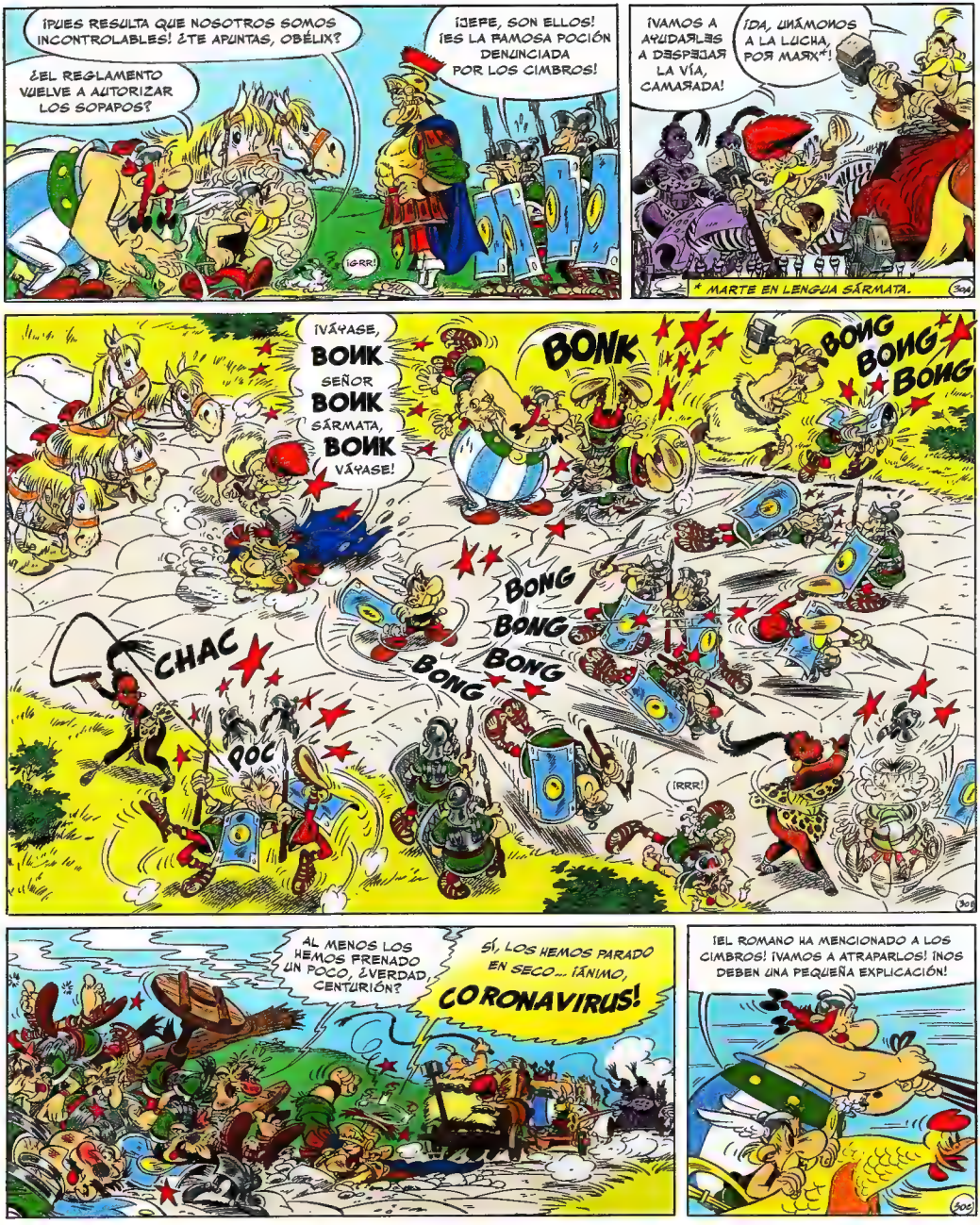
¡X SESTERCIOS POR LOS ROJOS!
¿UNA CARRERA EN LA PLAZA? ¡PUES NO SERÍA MALA IDEA*!
* PROBABLEMENTE ESTE ES EL ORIGEN DE LA FAMOSA CARRERA DEL PALIO, QUE CADA AÑO ACOGE A 20.000 VISITANTES EN SIENA.

EL ALBERGUE ESTÁ POR ALLÍ, PERO LAMENTO DECIRLES QUE SOLO ESTÁN AUTORIZADOS A ESTACIONAR EN EL CENTRO HISTÓRICO LOS CARROS DE LOS VECINOS.
266

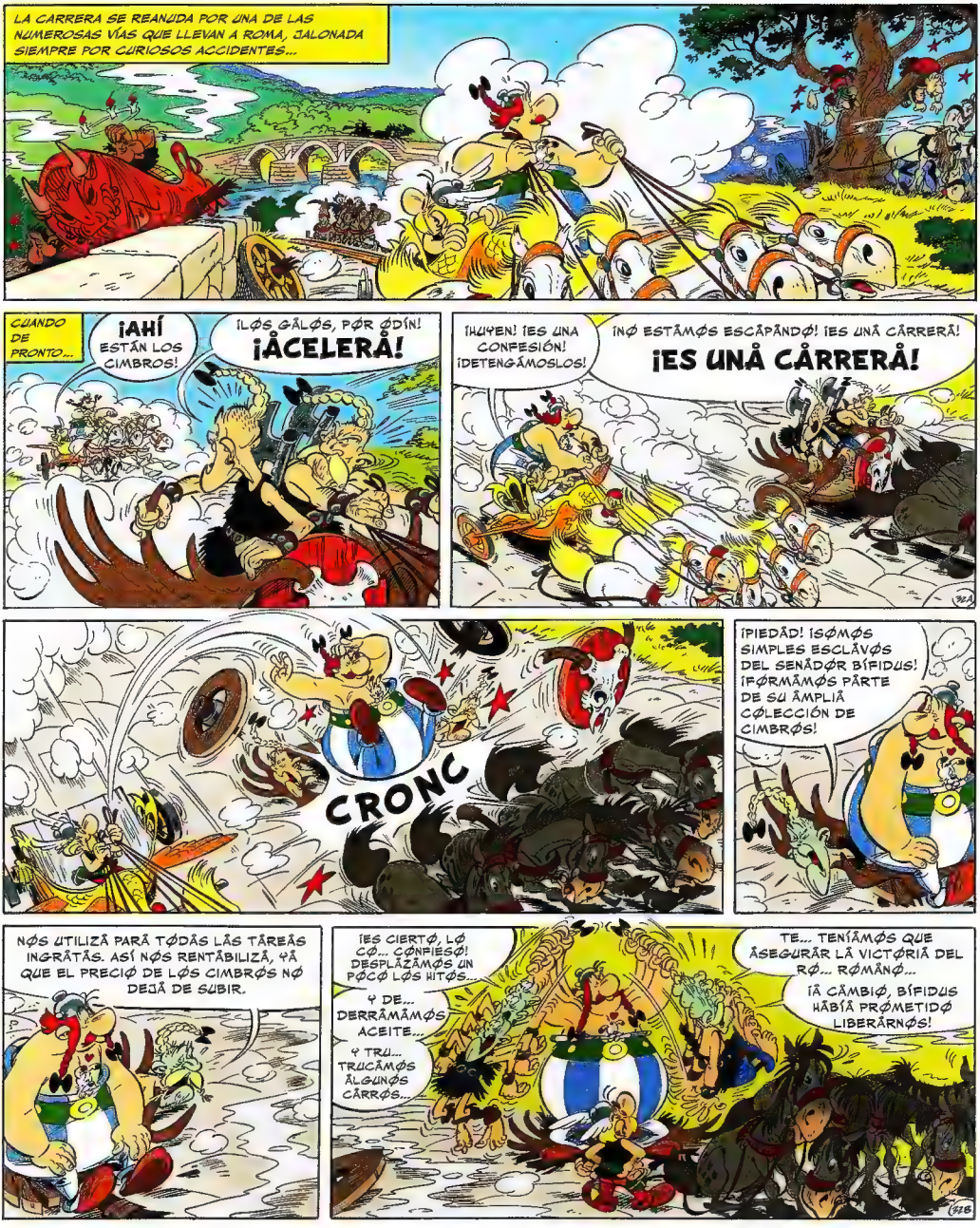

POR LA NOCHE, EN EL ALBERGUE, EL AMBIENTE ES TENSO Y LOS AURIGAS ESTÁN UN POCO ABATIDOS...
¡OTROS X PUNTOS PARA ÉL, Y SIGUE EL PRIMERO! ¡ESE CORONAVIRUS ES INVENCIBLE!
¿Y SI LO DEBILITÁRAMOS UN POCO CON UNAS BUENAS BOFETADAS?
¡SABES PERFECTAMENTE QUE NO ESTÁN PERMITIDAS!
¡QUIERO VOLVER! ¡QUIERO VOLVER!
¡ESTOS CAMINOS TAN RECTOS!... ¡ESTE CLIMA TAN IDÍLICO! ¡ESTE MUNDO TAN CIVILIZADO! ¡YA NO PUEDO MÁS, ARROZPILAF! ¡CUÁNTO ECHO DE MENOS MI TIERRA!
¡VAMOS, GAZMOÑAF, CONTRÓLATE! ¡NOS ESTÁN MIRANDO!
TE PROMETO QUE CUANDO LA CARRERA HAYA ACABADO VOLVEREMOS A INCENDIAR Y A SAQUEAR... ¿TE SIENTES MEJOR?
UN POCO MEJOR... ¡SNIF!
¡JE, JE! ¡LOS NORMANDOS ABANDONAN, CERO-GLUTEN!
¡PERFECTO, BETACAROTEN! ¡LOS MENOS DE LOS QUE OCUPARNOS!
¡Y MAÑANA SEGUIREMOS DIVIRTIÉNDONOS CON LOS QUE QUEDAN!
¡NO ME GUSTA NADA CÓMO NOS MIRAN ESOS CIMBROS DE AHÍ!
¡RELÁJATE, ASTÉRIX! ESTÁS DEMASIADO NERVIOSO, SEGURAMENTE PORQUE SOLO ERES CO-AURIGA. MÍRAME A MÍ; YO ME COMPORTO COMO UN CAMPEÓN: ESTOY RELAJADO Y...
¿LOS DOS JABALÍES CON ROMERO Y AJO?
¡AQUÍ! ¡AQUÍ! ¡AQUÍ!

¡Y AQUÍ TIENES LAS PASTAE, AMIGO GALO! VIENEN DE ORIENTE: ES PASTA CORTADA EN TIRAS QUE NOSOTROS REHOGAMOS CON NATA. ¡NI EN ROMA LA HACEN TAN BUENA!
¡AQUÍ LO CORTÁIS TODO EN LONCHAS!
... Y COMO ADEREZO, UNA ANFORITA DE GARUM LUPUS, NUESTRO PATROCINADOR.
?
¿QUÉ ES EXACTAMENTE ESTE GARUM DEL QUE TANTO HABLA TODO EL MUNDO?
¡HOMBRE, PUES EL MÁS FAMOSO DE LOS CONDIMENTOS! ¿NO HAS VISTO LOS MOSAICOS?
A LA DERECHA, ANTES DEL VESTIBULUM, AL PASAR EL ATRIUM.
?
¡TOMA, BACILLUS! AQUÍ TIENES PARTE DE LA GRATIFICACIÓN ACORDADA.
28A
EL SENADOR CUENTA CONTIGO PARA GARANTIZAR EL TRIUNFO DE CORONAVIRUS.
?
RECIBIRÁS EL RESTO EN EL MOMENTO DE LA VICTORIA... SI GANA EL CAMPEÓN, CLARO.
¡GANARÁ! ESPERO QUE HAYAS TENIDO EN CUENTA MI PEQUEÑO PORCENTAJE...
Y NO TE OLVIDES: ¡TAMBIÉN QUIERO EL PESO DEL CAMPEÓN EN GARUM!
SI PUDIERA ESCOGER, YO PREFERIRÍA MI PESO EN JABALÍES...
?
28B

Y CON EL CANTO DEL GALLO LA CARRERA VUELVE A ARRANCAR; LOS PARTICIPANTES DEJAN SENA JULIA PARA COMENZAR UNA NUEVA ETAPA...
¡DATE PRISA, ITEUVES! ¡YA VUELVEN A SALIR!
TING TING
VAMOS A TIBUR*, CERCA DE ROMA, EN EL LATIUM, PASANDO POR LA UMBRIA.
¿PUEDES REPETIR?
* TÍVOLI.
MUCHAS LEGUAS MÁS ADELANTE...
ESTÁ ENTRANDO EN LA VMBRIA EL EJÉRCITO ROMANO PACIFICA LA REGIÓN PARA SV SEGVRIDAD
POR
¡ALTO! ¡PROHIBIDO EL PASO!
AAAHH
¡ESTAMOS EN ALERTA MAXIMA! ¡DEBEMOS COMPROBAR QUE NO SE HAYAN COLADO ENTRE VOSOTROS REBELDES UMBROS!
¿DESPUÉS DE HABER DEJADO PASAR A TU CAMPEÓN? ¿TE BURLAS DE NOSOTROS, ROMANO?
¡OH, ROMANOS DE VERDAD! ¡COMO EN LA GALIA!
!!!
¿QUIÉN SE ATREVE A PONER TRABAS A LA BRILLANTE PROGRESIÓN DE LOS SÁRMATAS?
GLUP, GLUP, GLUP.
¡NADA DE DISCUSIONES! ¡NO HAY CARRERA QUE VALGA! ¡AQUÍ TODO EL MUNDO PASA EL CONTROL!

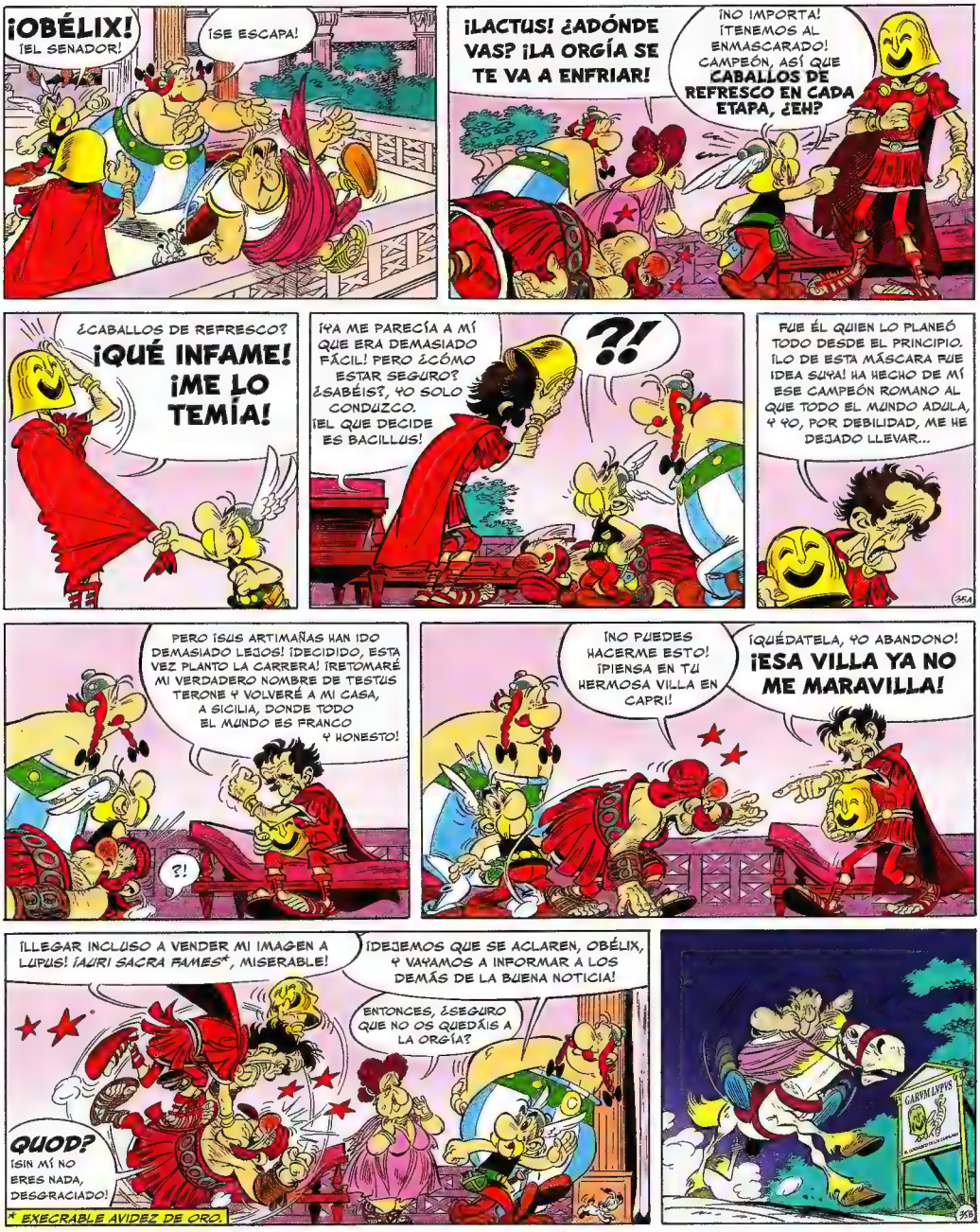

¡PUES RESULTA QUE NOSOTROS SOMOS INCONTROLABLES! ¿TE APUNTAS, OBÉLIX?
¿EL REGLAMENTO VUELVE A AUTORIZAR LOS SOPAPOS?
¡JEFE, SON ELLOS! ¡ES LA FAMOSA POCIÓN DENUNCIADA POR LOS CIMBROS!
¡GRR!
¡VAMOS A AYUDARLES A DESPEJAR LA VÍA, CAMARADA!
¡DA, UMÄMONOS A LA LUCHA, POR MARX*!
* MARTE EN LENGUA SÁRMATA.
304
¡VÁYASE, SEÑOR SÁRMATA, VÁYASE!
BOIK
BONK
BONG
CHAC
POC
¡RRR!
305
AL MENOS LOS HEMOS FRENADO UN POCO, ¿VERDAD, CENTURIÓN?
SÍ, LOS HEMOS PARADO EN SECO... ¡ÁNIMO, CORONAVIRUS!
¡EL ROMANO HA MENCIONADO A LOS CIMBROS! ¡VAMOS A ATRAPARLOS! ¡NOS DEBEN UNA PEQUEÑA EXPLICACIÓN!
306

¡OH! ¡LAS CUSITAS HAN SUFRIDO UN ACCIDENTE!
¡OBÉLIX, AVISA CUANDO VAYAS A FRENAR!
CRAC
¿ADÓNDE VAS?
PUES A AYUDAR A ESAS SEÑORAS. ¡UN CAMPEÓN DEBE DAR EJEMPLO!
¡POR SI OS INTERESA, LA RUEDA ESTÁ AQUÍ! ¡SE HA SALIDO DEL COJINETE!
LA HEMOS RECOGIDO...
?
GALOS, ¿EH? ¡ENCANTADOS! ¡NOSOTROS SOMOS IRREDUCTIBLES UMBROS! TENEMOS TODA UNA RED...
¡ERASMUS, NO TE VAYAS DE LA LENGUA!
BUENO..., NOS TENEMOS QUE MARCHAR... ¡BUENA SUERTE CONTRA EL CARRO ROMANO!
POCO DESPUÉS...
CLAC
¡YA ESTÁ, SEÑORAS, REPARADO!
CREO QUE QUIERE AGRADECÉRTELO, OBÉLIX.
¿ESTÁS SEGURO? PERO ¡SI APENAS NOS CONOCEMOS!
BUENO, PERO SI NO HAY DE QUÉ, YO...
¡MUAC!
= ♥♥♥
¡GUAU! ¡GUAU!
¡IDEAFIX, AQUÍ!


LA CARRERA SE REANUDA POR UNA DE LAS NUMEROSAS VÍAS QUE LLEVAN A ROMA, JALONADA SIEMPRE POR CURIOSOS ACCIDENTES...
CUANDO DE PRONTO...
¡AHÍ ESTÁN LOS CIMBROS!
¡LOS GALOS, POR ODÍN! ¡ACELERA!
¡HUYEN! ¡ES UNA CONFESIÓN! ¡DETENGÁMOSLOS!
¡NO ESTAMOS ESCAPANDO! ¡ES UNA CARRERA!
¡ES UNA CARRERA!
CRONC
¡PIEDAD! ¡SOMOS SIMPLES ESCLAVOS DEL SENADOR BÍFIDUS! ¡FORMAMOS PARTE DE SU AMPLIA COLECCIÓN DE CIMBROS!
NOS UTILIZA PARA TODAS LAS TAREAS INGRATAS. ASÍ NOS RENTABILIZA, YA QUE EL PRECIO DE LOS CIMBROS NO DEJA DE SUBIR.
¡ES CIERTO, LO CO... CONFIESO! DESPLAZAMOS UN POCO LOS HITOS...
Y DE... DERRAMAMOS ACEITE...
Y TRU... TRUCAMOS ALGUNOS CARROS...
TE... TENÍAMOS QUE ASEGURAR LA VICTORIA DEL RO... ROMANO...
Y A CAMBIO, BÍFIDUS HABÍA PROMETIDO LIBERARNOS!

¡DEJÁ DE TIRÁR DE LÁ TRENZÁ Y TIRÁRÉ DE LÁ MÁNTÁ! PÓNER CÁBÁLLÓS DE REFRESCÓ EN CADÁ ETÁPÁ FUE IDEÁ DE BÁCILLUS, EL CÓ-ÁURIGÁ... ¡BÍFIDUS Y ÉL SÁCÁN TÁJÁDÁ DE LÁ CÁRRERÁ!
¡AH, ENTONCES LOS SESTERCIOS ERAN POR ESO!
¿LOS SESTERCIOS? ¿QUÉ SESTERCIOS?
EN EL ALBERGUE VI CÓMO UN ROMANO LE ENTREGABA SESTERCIOS A BACILLUS.
¡¿Y LO DICES AHORA?!
CREÍA QUE SE TRATABA DE UNA PRÁCTICA NORMAL EN EL DEPORTE.
¡LOS CIMBROS SE ESCAPAN!
¡DÉJALOS! ¡COMO NO ESTÁN LIBERADOS NO LLEGARÁN LEJOS!
¡CABALLOS DE REFRESCO EN CADA ETAPA! ¡ASÍ CUALQUIERA! ¡ESTA VEZ LA VAMOS A ARMAR!
¡QUÉ CIRCULACIÓN!
SÍ, NOS ACERCAMOS A ROMA, Y SEGURAMENTE ES LA HORA DE SALIDA DE LOS FUNCIONARIOS.
ROMA NEÁPOLIS
TIBVR LAS TERMAS
AQUÍ ESTÁ EL ALBERGUE. ¡VAMOS A LEERLE LA CARTILLA A NUESTRO CAMPEÓN ENMASCARADO!
¡VAYA, QUÉ DISTINCIÓN!
LVPVS
¿CORONAVIRUS, EL CAMPEÓN? ¿EL QUE HA GANADO LA ETAPA CON MUCHA DIFERENCIA? PUES... ¡NO ESTÁ AQUÍ!
POF POF

¡ES EL INVITADO DEL SENADOR BÍFIDUS, QUE POSEE UNA CASITA DE CAMPO A DOS PASOS DE AQUÍ!
AMIGOS MÍOS, ESTA MAGNÍFICA CARRERA ME HA CONVERTIDO EN *PERSONA GRATA* EN EL SENADO. ¡GRACIAS A VOSOTROS, PUEDO VOLVER A GESTIONAR LOS SESTERCIOS DE LAS VÍAS ROMANAS COMO ME PLAZCA!
Y ASEGURARTE *DE FACTO* UN TREN DE VIDA DECENTE.
¡LACTUS, LA ORGÍA ESTÁ PREPARADA!
¡YA VAMOS, MOZZARELLA!
¡EH, VOSOTROS DOS, NO ESTÁ PERMITIDO ESTACIONAR DELANTE DE LA VILLA DEL SENADOR!
?!
PIF
PAF
LACTUS, ¿HAS INVITADO TÁ A UNOS GALOS A LA ORGÍA?
PAF
¡ESPERAD, AHORA VUELVO! ¡ESOS DOS VAN A QUEDAR CONTENTOS CON EL VIAJE QUE LES VOY A DAR!
PAF

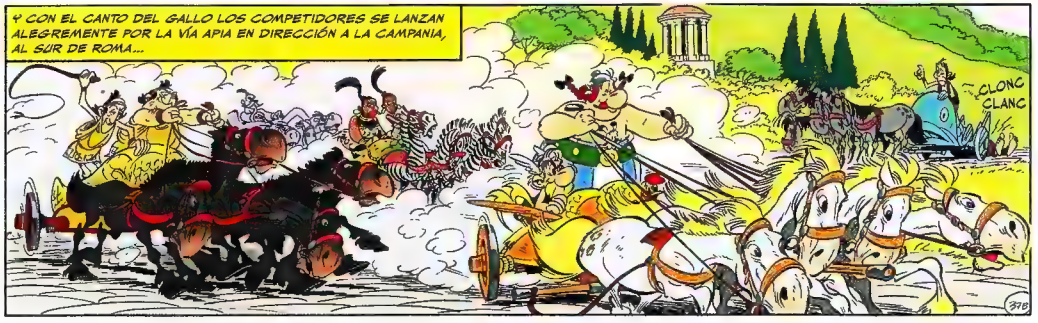

¡OBÉLIX!
¡EL SENADOR!
¡SE ESCAPA!
¡LACTUS! ¿ADÓNDE VAS? ¡LA ORGÍA SE TE VA A ENFRIAR!
¡NO IMPORTA! ¡TENEMOS AL ENMASCARADO! CAMPEÓN, ASÍ QUE CABALLOS DE REFRESCO EN CADA ETAPA, ¿EH?
¿CABALLOS DE REFRESCO? ¡QUÉ INFAME! ¡ME LO TEMÍA!
¡YA ME PARECÍA A MÍ QUE ERA DEMASIADO FÁCIL! PERO ¿CÓMO ESTAR SEGURO? ¿SABÉIS?, YO SOLO CONDUZCO. ¡EL QUE DECIDE ES BACILLUS!
?!
FUE ÉL QUIEN LO PLANEÓ TODO DESDE EL PRINCIPIO. ¡LO DE ESTA MÁSCARA FUE IDEA SUYA! HA HECHO DE MÍ ESE CAMPEÓN ROMANO AL QUE TODO EL MUNDO ADULA, Y YO, POR DEBILIDAD, ME HE DEJADO LLEVAR...
PERO ¡SUS ARTIMAÑAS HAN IDO DEMASIADO LEJOS! ¡DECIDIDO, ESTA VEZ PLANTO LA CARRERA! ¡RETOMARÉ MI VERDADERO NOMBRE DE TESTUS TERONE Y VOLVERÉ A MI CASA, A SICILIA, DONDE TODO EL MUNDO ES FRANCO Y HONESTO!
?!
¡NO PUEDES HACERME ESTO! ¡PIENSA EN TU HERMOSA VILLA EN CAPRI!
¡QUÉDATELA, YO ABANDONO! ¡ESA VILLA YA NO ME MARAVILLA!
¡LLEGAR INCLUSO A VENDER MI IMAGEN A LUPUS! ¡AURI SACRA FAMES*, MISERABLE!
¡DEJEMOS QUE SE ACLAREN, OBÉLIX, Y VAYAMOS A INFORMAR A LOS DEMÁS DE LA BUENA NOTICIA!
ENTONCES, ¿SEGURO QUE NO OS QUEDÁIS A LA ORGÍA?
QUOD?
¡SIN MÍ NO ERES NADA, DESGRACIADO!
* EXECRABLE AVIDEZ DE ORO.
GARUM LAPIS

POCO DESPUÉS, EN ROMA...
¿DOS GALOS, DICES?
SÍ, OH, CÉSAR, Y SI PUDIERA PEDIRTE PRESTADOS ALGUNOS LEGIONARIOS PARA PRENDERLOS...
¿UN GALO GORDO Y PELIRROJO CON UN PERRITO BLANCO Y UN GALO BAJITO Y DELGADO CON UNA CANTIMPLORA VERDE?
¡PUES SÍ! ¿LOS CONOCES?
CÉSAR SE SIENTE DE REPENTE MUY FATIGADO...
¿Y ENTONCES EN QUÉ QUEDA LO DE MIS LEGIONARIOS?
¿PRENDER A ESOS GALOS? ¡¿PARA QUE TODA ITALIA DIGA QUE CÉSAR TIENE MIEDO Y QUE HA AMAÑADO LA CARRERA?!
¡¡¡OH, NO, NO, NO!!! ¡NADA, NADA! ¡ESO DE AMAÑAR NO ESTÁ BIEN!
¡NO TE HAGAS EL INOCENTE! ¡SÉ PERFECTAMENTE LO ATAREADOS QUE ESTÁN TUS CIMBROS EN LA SOMBRA!
PERO FUISTE TÚ, OH, CÉSAR, EL QUE INSISTIÓ EN QUE YO...
¿TUS PLANES HAN FRACASADO Y TE ATREVES A ACUSAR A CÉSAR?
EN ABSOLUTO, YO...
¡POR TU CULPA ESTA CARRERA, QUE SERVIRÍA PARA DAR RENOMBRE AL GENIO DE ROMA, LA VA A GANAR UN BÁRBARO!
¡A CIRENAICA!
NO LA CONOZCO. ¿CÓMO ES?
ÁRIDA.
CÉSAR NECESITA REFLEXIONAR. DÉJALO SOLO, REFLUS.
SINE CURIS*.
* NO TE PREOCUPES.

EN EL MISMO MOMENTO, EN EL ALBERGUE DE TIBUR, LOS SUPERVIVIENTES CELEBRAN CON BUEN HUMOR EL ABANDONO DEL CAMPEÓN ENMASCARADO...
¡BUEN TRABAJO, GALO! ¡SOSPECHÁBAMOS QUE ESE CORONAVIRUS SOLO ERA UN LACAYO DEL IMPERIALISMO ROMANO!
¿Y CUÁNTO CONSUME LA CEBRA?
¿UNAS PINSAE DE NEÁPOLIS. SON TORTAS DE TRIGO DURO PARA ACOMPAÑAR LAS PASTAE.
EH..., ¿NO TENDRÍAIS UNOS JABALIAE?
CLASIFICACIÓN
GARVM LVPVS
XXX
XIX
XVIII
XVII
XVI
VS
HÓFER
USTINOV
LENDOS
EUVES

¡AURIGAS! ¡LA CARRERA SE REANUDA CON BASES LEGALES! ¡AHORA, QUE GANE EL MEJOR!

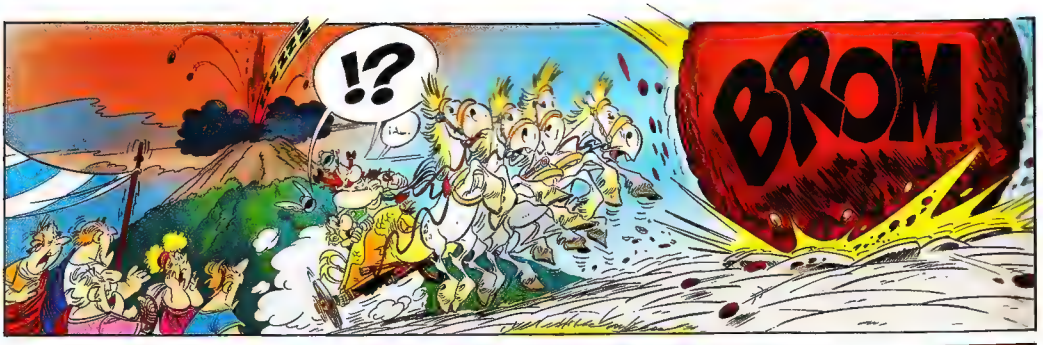
YO CREO QUE ESTAS TORTAS SÍ QUE GANARÍAN CON UNA SALSITA*...
* HE AQUÍ UNA NOTABLE PREMONICIÓN DE OBÉLIX SOBRE EL TOMATE, QUE LLEGARÁ A EUROPA XVII SIGLOS MÁS TARDE.


Y CON EL CANTO DEL GALLO LOS COMPETIDORES SE LANZAN ALEGREMENTE POR LA VÍA APIA EN DIRECCIÓN A LA CAMPANIA, AL SUR DE ROMA...
CLONC CLANC

¡EL POSADERO NOS HA DADO UNAS TORTAS PARA EL CAMINO!
¡BAH, CON ESO NO SE PREPARA UN PLATO!
CATETOS, PARA LA MAÑANA DE ESPARTA: ¿ES CIERTO QUE LA CARRERA ESTABA AMAÑADA?
VIVAJUVENTUS, DE LA BOCINA LIGUR: SE HABLA DE UN SENADOR IMPLICADO...
Cronistic, para El Reto Godo: ¿pueden revelar nombres?
¡MIRAD! ¡SON LOS QUE HAN DERROTADO AL CAMPEÓN!
¡LOS CONOZCO, SON LOS GALOS! EL GORDO SE LLAMA OBÉLIX.
¡OBÉLIX! ¡OBÉLIX!
¡ME HA SONREÍDO! ¡ME HA SONREÍDO!
EH, COMPAÑEROS, ¿REMOLONEAMOS?
¿QUE REMOLONEAMOS?
¡VAS A VER TÁ SI REMOLONEAMOS! ¡VAS A VER TÁ SI REMOLONEAMOS!
?!!
?
?
RECUPERANDO SU VELOCIDAD DE CRUCERO, LOS GALOS HAN CONSEGUIDO ASEGURARSE UNA CONSIDERABLE VENTAJA, Y AL CABO DE UN CENTENAR DE LEGUAS...
¡LA BAHÍA DE NEÁPOLIS*, POR FIN! ¡Y, AL FONDO, EL VESUBIO Y LA META!
* NÁPOLES.

¡¡¡OBÉLIX, MIRA HACIA DELANTE!!!
¡CRONCH!
ROMA
VESVIO MONS
¡AU!
¡AY! ¡ESTA VEZ ME TEMO QUE PARA NOSOTROS LA CARRERA ACABA AQUÍ!
¡NO HA PASADO NADA! ¡¡IDEAFIX Y LAS TORTAS ESTÁN BIEN!
¡SE ACERCA UN CARRO!
¡HAGÁMOSLE SEÑAS!
¿¡CORONAVIRUS!?
¿CORONAVIRUS? PERO ¡YO CREÍA QUE HABÍA ABANDONADO!
¡VA COMPLETAMENTE SOLO! ¡CREO QUE QUIERE DEFENDER SU HONOR!
¿Y SI LA REPARÁRAMOS CON UNA TORTA?
¿PUEDO AYUDAROS?
?

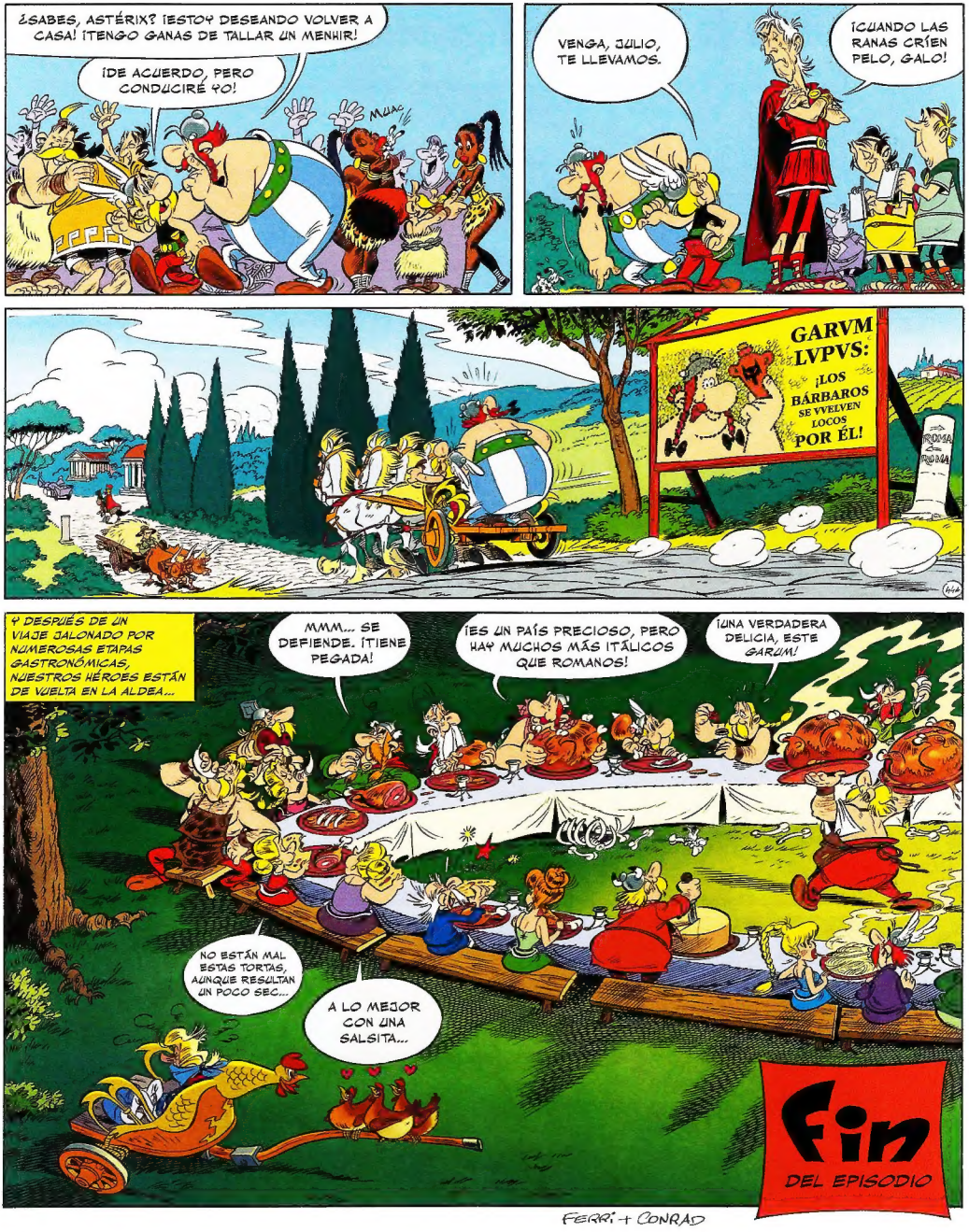
ME PRESENTARÉ: ¡SOY CRESUS LUPUS, EL GRAN FABRICANTE DE GARUM!
BIENVENIDOS A MIS DOMINIOS. ES AQUÍ, EN NEÁPOLIS, DONDE PRODUZCO ESE NÉCTAR.
¡TENÉIS MUCHO POTENCIAL, GALOS! ¡ME CAÉIS BIEN! ¡LUPUS OS HARÁ UNA OFERTA QUE NO PODRÉIS RECHAZAR!
POCO DESPUÉS...
¡QUE NOS HAYA OFRECIDO UNA RUEDA HA ESTADO BIEN, PERO NO ME HA GUSTADO DEMASIADO LA CONDICIÓN QUE HA IMPUESTO!
AH, ¿NO?
¿EL DERECHO A PONER MI CARA EN SUS MOSAICOS? ¿DÓNDE VES EL PROBLEMA? ¡ES MODERNO!
¡A MÍ SOLO ME GUSTA EL MOSAICO CLÁSICO!
Y DESPUÉS DE UNA ARDUA CARRERA POR LAS LADERAS DEL VESUBIO...
¡NO TENEMOS NADA QUE HACER! ¡EL ROMANO SIGUE EN CABEZA!
¡CORONAVIRUS HA VUELTO!
¡CORONAVIRUS! ¡CORONAVIRUS!
¡ME LO IMAGINABA! ¡SU ABANDONO ERA ESTRATÉGICO!
BRRRRR
¡VAYA, LA TIERRA TIEMBLA!
EL DIOS VULCANO SE DESPIERTA.
Y PARECE QUE HA DORMIDO MAL.
¿HAS OÍDO, OBÉLIX?
SÍ, SÍ. ¿ESTARÁN CONSTRUYENDO SOCAVONES?
BRRRRR
¡OTRA VEZ!
AH, QUE NOS SALE OTRA ERUPCIÓN...



ES DE NOTAR QUE LA INTERVENCIÓN DE OBÉLIX PERMITIÓ QUE LA REGIÓN DEL VESUBIO DISFRUTARA DE UN PERÍODO DE CALMA BASTANTE LARGO (APROXIMADAMENTE HASTA EL 79 D. C.).

¡LA LÍNEA DE META! ¡HE VENCIDO!
?!
CRONC
¡UN SOCAVÓN! ¡UN SOCAVÓN!
¡OBÉLIX, AMIGO MÍO, VAS A GANAR!
¿DE QUÉ TE EXTRAÑAS? ¿NO ES LO QUE ESTABA PREVISTO?
¡¡¡AAAAAAAAAAAAH!!! ¡BÍFIDUS! ¡BÍFIDUS!
¡LOS GALOS! ¡LOS GALOS!
¡HAN GANADO!
POR OBÉLIX, HIP, HIP...
¡OOOOOH, MIRAD! ¡CORONAVIRUS SE ESTÁ QUITANDO LA MÁSCARA!
PERO... ¡NO ES CORONAVIRUS!
ES... ES...
¡CÉSAR, SÍ, CÉSAR! ¿QUÉ OTRO PODRÍA SALVAR EL HONOR DE ROMA?

AUNQUE ÉL DEBE RECONOCER QUE ESTA PEQUEÑA CARRERA NO LE HA DESAGRADADO: LE HA RECORDADO SU LOCA JUVENTUD...
¡CÉSAR ES UN BUEN DEPORTISTA Y SE SUMA AL CLAMOR DE SU PUEBLO! ¡EN NOMBRE DE ROMA Y DE ITALIA, GALO, AQUÍ TIENES LA COPA TRANSITÁLICA!
¡VIVA CÉSAR!
¡HURRA!
¡CÉSAR ES GRANDE!
¡VIVA ROMA!
¡VIVA ITALIA!
HUM... ME LO HE PENSADO BIEN Y CREO QUE LA CARRERA DE CARROS NO ES LO MÍO: UN DÍA AQUÍ, AL DÍA SIGUIENTE EN OTRO LADO, NADA DE TRANQUILIDAD, TANTA VELOCIDAD, COMER DEPRISA Y CORRIENDO...
Y, ADEMÁS, SIN MI CO-AURIGA NUNCA HABRÍA GANADO. ¡TOMA, ASTÉRIX, ESTO ES PARA TI!
GRACIAS, MI BUEN OBÉLIX. ¡HA SIDO UNA BONITA CARRERA!
¡ESTA COPA NOS LA MERECEMOS TODOS! ¡SE LA PASO A NUESTRAS AMIGAS CUSITAS!
¡NO HAY RAZÓN PARA QUE NOSOTROS NO LA COMPARTAMOS TAMBIÉN, POR MARX!
¡NO ESTAMOS DE ACUERDO! LA COPA DEBE SER PARA LOS MÁS TENACES: ¡LOS LUSITANOS, POR ZEUS!
¡COGE EL EQUIVALENTE EN SESTERCIOS, VINHOVERDES! ¡VAMOS A TENER QUE COMPRAR UN CARRO NUEVO!
PLONG
CLONG
DELICIOSO HASTA LA ÚLTIMA GOTA
GARUM LUPUS


¿SABES, ASTÉRIX? ¡ESTOY DESEANDO VOLVER A CASA! ¡TENGO GANAS DE TALLAR UN MENHIR!
¡DE ACUERDO, PERO CONDUCIRÉ YO!
MUAC
VENGA, JULIO, TE LLEVAMOS.
¡CUANDO LAS RANAS CRÍEN PELO, GALO!
GARVM LVPVS: ¡LOS BÁRBAROS SE VVELVEN LOCOS POR ÉL!
ROMA no es ROMA
Y DESPUÉS DE UN VIAJE JALONADO POR NUMEROSAS ETAPAS GASTRONÓMICAS, NUESTROS HÉROES ESTÁN DE VUELTA EN LA ALDEA...
MMM... SE DEFIENDE. ¡TIENE PEGADA!
¡ES UN PAÍS PRECIOSO, PERO HAY MUCHOS MÁS ITÁLICOS QUE ROMANOS!
¡UNA VERDADERA DELICIA, ESTE GARUM!
NO ESTÁN MAL ESTAS TORTAS, AUNQUE RESULTAN UN POCO SEC...
A LO MEJOR CON UNA SALSITA...
Fin
DEL EPISODIO
FERRI + CONRAD

¡CHAC!

¡ESTÁN LOCOS, ESTOS ROMANOS!

¡ME SIENTO DEBILUCHO, PANORÁMIX!
OBÉLIX, ¡NO!... ¡NO TE DARÉ POCIÓN MÁGICA! ¡TE HE DICHO MIL VECES QUE TE CAÍSTE DENTRO CUANDO ERAS PEQUEÑO!

*CÓMICS*

ASTÉRIX EL GALO
LA HOZ DE ORO
ASTÉRIX Y LOS GODOS
ASTÉRIX GLADIADOR
LA VUELTA A LA GALIA...
ASTÉRIX Y CLEOPATRA
EL COMBATE DE LOS JEFES
ASTÉRIX EN BRETAÑA
ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS
ASTÉRIX LEGIONARIO
EL ESCUDO ARVERNO
ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
ASTÉRIX Y EL CALDERO
ASTÉRIX EN HISPANIA
LA CIZAÑA
ASTÉRIX EN HELVECIA
LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES
LOS LAURELES DEL CÉSAR
EL ADIVINO
ASTÉRIX EN CÓRCEGA
EL REGALO DEL CÉSAR
LA GRAN TRAVESÍA
OBÉLIX Y COMPAÑÍA
ASTÉRIX EN BÉLGICA
LA GRAN ZANJA
LA ODISEA DE ASTÉRIX
EL HIJO DE ASTÉRIX
ASTÉRIX EN LA INDIA
ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA
EL MAL TRAGO DE OBÉLIX
ASTÉRIX Y LATRAVIATA
ASTÉRIX Y LO NUNCA VISTO
¡EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA!
EL LIBRO DE ORO
ASTÉRIX Y LOS PICTOS
EL PAPIRO DEL CÉSAR
ASTÉRIX EN ITALIA

*ÁLBUMES ILUSTRADOS*

CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ EN LA MARMITA...
LAS XII PRUEBAS DE ASTÉRIX

7303401
ISBN: 978-84-696-2038-0